

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 JUNI 1952.

PROJET DE LOI

relatif aux sanctions disciplinaires et aux démissions d'office encourues en raison de leur comportement durant l'occupation ennemie par les agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes et par les membres du personnel des établissements d'enseignement privés inspectés par l'Etat, ainsi que par les agents de l'Etat et les membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Les deux premiers alinéas de l'article premier de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 (1) relatif à l'épuration civique disposaient :

« Sans préjudice des sanctions pénales, sont, de plein droit, frappés à perpétuité de la déchéance des droits de remplir des fonctions, offices ou emplois publics, de vote, d'élection, d'éligibilité, de porter aucune décoration ou d'être jurés, les titulaires de tous mandats effectifs ou suppléants, fonctions, offices ou emplois publics, y compris les magistrats, notaires, avoués et huissiers, révoqués, déchus, destitués ou démis d'office en raison de leur comportement à l'égard de l'ennemi durant l'occupation.

» Il en est de même des avocats, médecins, pharmaciens, agents de change, membres de l'enseignement libre subside par l'Etat, la province ou la commune, rayés du tableau de leur ordre ou de leur profession ou congédiés de leur emploi pour le même motif. »

(1) *Moniteur* des 1-2 octobre 1945.

17 JUNI 1952.

WETSONTWERP

betreffende de tuchtstraffen en het ontslag van ambtswege opgelopen door de leden van het personeel der provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en andere aan de provinciën of aan de gemeenten ondergeschikte instellingen en der door de Staat geïnspecteerde bijzondere onderwijsinrichtingen, alsmede door de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In de eerste twee leden van artikel 1 van de besluitwet van 19 September 1945 (1) betreffende de epuratie inzake burgertrouw werd bepaald :

« Van het recht om openbare functies, bedieningen of betrekkingen te vervullen, het recht om te stemmen, te kiezen of verkozen te worden, het recht om een ereteken te dragen of om gezworene te zijn, zijn van rechtswege, onverminderd de strafsancities, levenslang vervallen, de titularissen van alle werkelijke of plaatsvervangende mandaten, openbare functies, bedieningen of betrekkingen, daarin begrepen de magistraten, notarissen, pleitbezorgers en deurwaarders, die werden ontzet, vervallenverklaard, afgezet of van ambtswege ontslagen op grond van hun gedraging ten opzichte van de vijand tijdens de bezetting.

» Hetzelfde geldt voor de advocaten, geneesheren, apothekers, wisselagenten, leden van het door de Staat, de provincie of de gemeente gesubsidieerd onderwijs, die om dezelfde reden van de tabel van hun orde of hun beroep werden geschrapt of werden afgedankt. »

(1) *Staatsblad* van 1-2 October 1945.

En outre, l'article 4 du même arrêté-loi donnait à l'Auditeur militaire la faculté de déchoir ces personnes des autres droits énumérés à l'article 123sexies du Code pénal en les inscrivant sur une liste qui fut dénommée « liste des inciviques ».

La loi du 14 juin 1948 ⁽¹⁾ relative à l'épuration civique modifia ce régime. D'une part, un recours aux tribunaux était ouvert aux intéressés aux fins d'être relevés des déchéances visées ci-dessus. D'autre part, les déchéances de droits ne résultaient plus de plein droit des révocations ou des démissions d'office. Ces déchéances ne se produiraient, désormais, que si l'Auditeur militaire estimait devoir faire application de la procédure fixée à l'article 4 précité.

A cette importante atténuation des conséquences d'une décision administrative sur les plans civil et politique s'ajouta une autre innovation : l'article 16 de cette loi posa le principe de la revision de la sanction disciplinaire lorsque les personnes qui en avaient été l'objet étaient relevées, en tout ou en partie, des dites déchéances de droits par une décision judiciaire.

Cette revision, organisée par le dit article 16, était cependant restreinte dans son principe même autant que dans ses modalités d'application : elle ne jouait qu'au bénéfice des personnes dont la révocation avait automatiquement entraîné la perte des droits en question, c'est-à-dire en fait à celles dont la révocation était devenue définitive avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 1948 sans que celles qui seraient révoquées après cette date puissent s'en prévaloir; et les autorités administratives appréciaient en toute liberté si éventuellement il y avait lieu à revision, sans que les intéressés puissent même faire état d'un recours formel obligeant ces autorités à se prononcer par une nouvelle décision en bonne et due forme.

La loi du 19 mai 1949 ⁽²⁾ relative aux fonctions publiques a quelque peu élargi la notion de la revision en faveur des agents des provinces, des communes et autres établissements publics, en ce sens qu'elle a donné au Roi le pouvoir de réformer les décisions prises sur la base de l'article 16 de la loi du 14 juin 1948 ou de les prendre en lieu et place des autorités normalement compétentes.

Mais, même sous cette forme, la revision reste exceptionnelle et restreinte.

Ce système incomplet ne répond pas aux exigences d'une saine justice; pourquoi des agents révoqués avant telle date doivent-ils jouir d'un régime privilégié alors que les autres qui se trouvent dans la même situation, n'y ont pas droit? pourquoi encore accorder une telle faveur à des agents révoqués alors qu'en sont exclus tous ceux qui n'ont encouru qu'une peine de suspension? Au même titre qu'une révocation, une simple suspension peut avoir dépassé les normes d'une juste répression. Dès l'instant où est posé le principe de la revision, il doit inévitablement s'étendre à tous les cas.

C'est ce qu'a fait l'Etat, pour son personnel, par arrêtés royaux du 6 mars 1951 ⁽³⁾ et du 9 avril 1951 ⁽⁴⁾. Tous

Daarenboven kreeg de Krijgsauditeur, krachtens het bepaalde in artikel 4 van dezelfde besluitwet, de bevoegdheid die personen te ontsetten van de andere rechten, opgesomd in artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht mits ze te brengen op een zogenaamde « lijst der incivieken ».

De wet van 14 Juni 1948 ⁽¹⁾ betreffende de epuratie inzake burgertrouw wijzigde dat stelsel. Enerzijds stond de betrokkenen beroep op de rechtbanken open om te bereiken dat de hiervoren bedoelde vervallenverklaringen zouden worden opgeheven. Anderzijds vloeiden de vervallenverklaringen van rechten niet meer van rechtswege voort uit de afdanking of het ontslag van ambtswege. Die vervallenverklaringen geschieden sedertdien slechts zo de krijgsauditeur meende de in artikel 4 vastgestelde procedure waaraan hiervoren herinnerd werd te moeten toepassen.

Een andere nieuwigheid kwam zich voegen bij deze belangrijke verzachting van de gevolgen van een administratieve beslissing in burgerlijk en politiek verband : bij artikel 16 dier wet werd het beginsel gesteld dat de disciplinaire straf kon herzien worden wanneer de personen, die daardoor getroffen waren, bij een gerechtelijke beslissing geheel of ten dele van bedoeld verval van rechten ontheven waren geworden.

Aan dergelijke herziening zoals ze was ingericht door bedoeld artikel 16 waren nochtans, zowel ten aanzien van het beginsel zelf als van de toepassingsmodaliteiten, beperkingen gesteld : zij kon slechts aangewend worden ten behoeve van de personen, wier afzetting automatisch ontzegging van de bewuste rechten ten gevolge had gehad, d.w.z. in werkelijkheid ten behoeve van diegenen wier afzetting onherroepelijk was geworden vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 Juni 1948, zonder dat degenen, die na die datum een afzetting zouden hebben opgelopen, daarop aanspraak konden maken; daarenboven waren de administratieve autoriteiten geheel vrij in hun beoordeling of er eventueel aanleiding tot herziening bestond zonder dat de betrokkenen ook maar enig uitzicht hadden op het een of andere formeel beroep om deze autoriteiten te dwingen een nieuwe uitspraak in behoorlijke vorm te doen.

De wet van 19 Mei 1949 ⁽²⁾ omtrent de openbare ambten heeft de zin van de herziening enigszins verruimd ten gunste van de personeelsleden der provinciën, gemeenten en andere openbare instellingen, in dier voege dat zij aan de Koning de bevoegdheid heeft verleend de op grond van artikel 16 der wet van 14 Juni 1948 genomen beslissingen te hervormen of deze te nemen in de plaats van de normaal bevoegde overheden.

Doch ook onder deze vorm bleef de herziening van buitengewone en beperkte aard.

Dat onvolledig stelsel beantwoordde geenszins aan de eisen van een gezonde rechtsbedeling; waarom moesten de vóór een bepaalde datum afgezette ambtenaren een gunstregeling genieten terwijl de andere, schuldig aan dezelfde feiten, er geen aanspraak konden op maken? Waarom ook een dergelijke gunst verlenen aan afgezette ambtenaren, terwijl er van verstoken bleven al degenen die slechts geschorst werden. Een eenvoudige schorsing kon, even goed als een afzetting, de maat van een rechtvaardige bestraffing te buiten gaan. Van het ogenblik af dat het beginsel van een herziening gesteld werd moest dit onvermijdelijk voor alle gevallen gelden.

De Staat heeft zulks, bij de koninklijke besluiten dd. 6 Maart 1951 ⁽³⁾ en 9 April 1951 ⁽⁴⁾ voor zijn personeel

⁽¹⁾ *Moniteur* du 26 juin 1948.

⁽²⁾ *Moniteur* du 4 juin 1949.

⁽³⁾ *Moniteur* du 8 mars 1951.

⁽⁴⁾ *Moniteur* des 7 et 8 mai 1951.

⁽¹⁾ *Staatsblad* van 26 Juni 1948.

⁽²⁾ *Staatsblad* van 4 Juni 1949.

⁽³⁾ *Staatsblad* van 8 Maart 1951.

⁽⁴⁾ *Staatsblad* van 7 en 8 Mei 1951.

les agents de l'Etat ainsi que les membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat qui ont encouru une peine disciplinaire, quelle qu'elle soit, pour faits d'incivisme, ont droit à ce qu'elle soit revue, lorsque certaines conditions sont réalisées.

De même qu'était critiquable la notion de revision telle qu'elle était définie par les textes antérieurs à cet arrêté royal, de même l'œuvre de revision resterait critiquable et incomplète alors qu'elle doit être conçue dans un souci de justice et d'équité, si les agents des provinces, des communes et autres établissements publics de même que le personnel des établissements d'enseignement privés soumis au contrôle de l'Etat ne pouvaient, eux aussi, en bénéficier.

C'est là le but du présent projet de loi, doublement nécessaire : d'une part, la revision des sanctions disciplinaires n'est pas prévue par les lois qui régissent le statut des agents des provinces et des communes; d'autre part, les conséquences qui découleront fatalement des décisions de revision exigent, par leur importance et leur complexité, qu'un régime spécial soit créé par le législateur.

Mais il va de soi que le droit à la revision n'implique pas nécessairement le droit à la suppression ou à la diminution des sanctions infligées. Car si le nouvel examen du dossier fait apparaître que l'agent a réellement commis des fautes entachant son civisme, l'autorité disciplinaire doit les sanctionner, soit en confirmant purement et simplement la peine primitive, soit en l'atténuant, soit même en l'aggravant s'il s'avère que la gravité de la faute l'exige.

L'œuvre de justice qui va être entreprise n'atteindrait pas son but si, par l'effet du recul du temps, ceux qui ont failli à leur devoir civique de fonctionnaire, devoir plus impérieux en période d'occupation ennemie, devaient échapper à la sanction méritée par de pareils manquements.

**

Le présent projet, en ce qui concerne sa forme, se compose de six chapitres. Le premier détermine le champ d'application de la loi. Le deuxième fixe la procédure et les effets de la revision. Le troisième est relatif au personnel des établissements d'enseignement, le quatrième aux agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces et aux communes. Le cinquième comporte des dispositions exceptionnelles et le sixième concerne les agents de l'Etat.

Le projet s'est inspiré, pour régler la situation des intéressés, dans toute la mesure du possible, des principes adoptés à l'égard du personnel de l'Etat dans le texte de l'arrêté royal du 6 mars 1951. Il est nécessairement plus étendu et plus complexe, car si la revision proprement dite est déjà, en elle-même, un problème délicat, ses conséquences sont importantes, spécialement dans le chef des administrations communales. Celles-ci ont un cadre et un budget limités. Il leur est malaisé de remettre à leur place ou à une place équivalente, comme à l'Etat, les agents qui sont éloignés du service depuis 1944. Le présent projet s'est efforcé de tenir compte des intérêts des deux parties.

Pour la période allant de la date de la sanction à la date de la décision de revision, les principes sont les mêmes que

gedaan. Alle leden van het Rijkspersoneel alsmede het wetenschappelijk en onderwijspersoneel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, die wegens burgertrouw een tuchtstraf, van welke aard ook, hebben opgelopen kunnen aanspraak maken op herziening, wanneer zekere voorwaarden vervuld zijn.

Gelijk het begrip herziening, zoals het bij de aan evenbedoeld koninklijk besluit voorafgaande teksten bepaald werd, aanvechtbaar was, zo ook zou het herzieningswerk aanvechtbaar en onvolledig blijven, terwijl het nochtans in een geest van gerechtigheid en billijkheid dient opgevat, zo ook de ambtenaren van de provinciën, de gemeenten en andere openbare instellingen evenals het personeel van de door de Staat gecontroleerde private onderwijsinrichtingen niet het voordeel van die maatregel konden genieten.

Dit is het doel van onderhavig ontwerp van wet, dat aan een dubbele noodzakelijkheid beantwoordt; enerzijds is de herziening der tuchtstraffen niet voorzien bij de wetten, die de rechtstoestand der provinciale en gemeentelijke personeelsleden beheersen; anderzijds vergen de gevolgen welke fataal uit de herzieningsbeslissingen zullen voortvloeien, ten aanzien van hun belangrijkheid en van hun ingewikkeldheid dat door de wetgever een speciale regeling worde ingevoerd.

Het spreekt evenwel vanzelf dat het recht op herziening niet noodzakelijk het recht op opheffing of vermindering der opgelegde straffen insluit. Mocht dus uit het nieuw onderzoek van het dossier blijken dat de ambtenaar de fouten, die aan zijn burgertrouw kleven werkelijk begaan heeft, dan moet de disciplinaire overheid deze bestraffen, hetzij door de oorspronkelijke straf eenvoudig te bevestigen, hetzij door haar te verzachten of ook door haar te verzwaren, zo de ernst der fout het mocht vereisen.

Het werk van gerechtigheid dat gaat op touw gezet worden zou zijn doel niet bereiken zo, ingevolge het verloop van jaren, zij die hun burgerplicht van ambtenaar, nog dringender onder vijandelijke bezetting, niet zijn nagekomen de op dergelijke tekortkomingen staande straf mochten ontlopen.

**

Het onderhavig ontwerp bestaat, wat de vorm betreft, uit zes hoofdstukken. Het eerste bepaalt het toepassingsgebied van wet. Het tweede bepaalt de procedure en de gevolgen van de herziening. Het derde betreft het personeel der onderwijsinrichtingen, het vierde de personeelsleden van de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de commissies van openbare onderstand en de andere instellingen, ressorterende onder de provinciën en de gemeenten. Het vijfde omvat uitzonderingsbepalingen en het zesde betreft het Rijkspersoneel.

Het ontwerp, om de toestand van de betrokkenen in gans de mate van het mogelijke te regelen, leunt aan bij de beginselen die in de tekst van het koninklijk besluit van 6 Maart 1951 ten aanzien van het Rijkspersoneel worden aangenomen. Het is noodgedwongen meer uitgebreid en meer ingewikkeld, want zo de eigenlijke herziening op zichzelf reeds een delicate kwestie is, zijn haar gevolgen, bijzonder voor de gemeentebesturen van zeer groot belang. Deze laatste zijn gehouden aan een beperkt kader en een beperkte begroting. Het zal hun moeilijk vallen de ambtenaren, die reeds sedert 1944 uit de dienst verwijderd zijn, zoals bij de Staat, in hun plaats of in een gelijkwaardige betrekking, te herstellen. In het onderhavige ontwerp is getracht met de belangen van beide partijen rekening te houden.

Voor de periode, gaande van de datum der straf tot de datum van de herzieningsbeslissing, gelden dezelfde begin-

pour les agents de l'Etat : mise en non-activité avec traitement différent suivant que l'agent voit sa sanction réduite ou supprimée. Toutefois, quand, dans cette période, l'agent réunit à un moment donné les conditions de mise obligatoire à la pension, la non-activité fait place à la mise à la pension.

Pour la période postérieure à la revision — ces dispositions ne valent que pour ceux qui ont perdu leur emploi — à part les cas, fort rares sans doute, où la réintégration n'offrirait aucune difficulté, le régime de mise en disponibilité est prévu avec cette particularité toutefois que l'agent est obligé d'accepter tout emploi qui viendrait à lui être offert s'il correspond à ses aptitudes.

Réintégré ou mis en disponibilité, l'agent conserve ses droits à la pension pour le jour où il réunira les conditions pour l'obtenir.

**

Il convient, à présent, d'expliquer dans leur lettre et dans leur esprit, les dispositions du projet afin qu'aux difficultés inhérentes à leur application même, ne s'ajoutent pas de conflits d'interprétation.

L'article premier énumère les personnes auxquelles la loi s'applique.

Le § 1 de l'article 2 permet aux personnes visées aux deux premières catégories de l'article premier de demander la revision de toutes les peines disciplinaires prononcées du chef d'incivisme. Toutefois, si ces personnes avaient perdu leurs droits civils et politiques, ce qui aura toujours été le cas lorsqu'elles ont été révoquées ou démisées d'office avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 1948, elles ne pourront introduire une demande en revision que si une décision judiciaire coulée en force de chose jugée leur a restitué, au plus tard à partir de la date de cette décision, les droits dont elles avaient été privées.

Sur ce point, le projet s'écarte du système consacré par l'arrêté royal du 6 mars 1951 qui n'autorise la revision pour les agents de l'Etat, en cas de déchéance de droits, que si ces droits ont été restitués en tout et *ab initio*. Aussi l'article 19 du projet applique-t-il aux agents de l'Etat le principe de la restitution *ex nunc* prévu par l'article 2 pour le personnel des provinces, des communes, des établissements publics et des établissements d'instruction, et modifie-t-il sous ce rapport le système organisé par l'arrêté royal du 6 mars 1951 en faveur des dits agents de l'Etat.

Pourquoi se contenter de la restitution des droits à partir de la date des décisions judiciaires ?

Parce que l'expérience a démontré qu'on se trouve ici devant des difficultés quasi insurmontables. Souvent il est impossible ou extrêmement difficile d'établir si les décisions judiciaires accordent la restitution des droits *ex tunc* ou *ex nunc*. Il est en outre établi que beaucoup de tribunaux ne se sont pas rendu compte, surtout en 1948 et 1949, de l'importance de cette distinction pour l'exercice des fonctions publiques. Pour ne pas commettre de graves erreurs d'appréciation, il faut donc se contenter de la restitution des droits *ex nunc*, mais à ce moment la restitution doit être totale. Il est à peine besoin de signaler que la restitution des droits civils et politiques dont il est question à l'article 2 du projet est celle qui est obtenue à la suite du recours

selen als voor het Rijkspersoneel : nonactiefstelling met wedde, verschillend naar gelang de straf van het personeelslid verminderd of opgeheven is. Wanneer het personeelslid echter tijdens die periode, op een bepaald moment, de voorwaarden voor verplichte oppensioenstelling vervult, maakt de nonactiefstelling plaats voor de op pensioenstelling.

Voor het tijdvak na de herziening — die bepalingen gelden slechts voor hen die hun betrekking verloren — afgezien van de ongetwijfeld zeer zeldzame gevallen, dat de wederindienstneming geen moeilijkheden oplevert, is het stelsel van de terbeschikkingstelling voorzien met deze bijzonderheid nochtans dat het personeelslid verplicht is elke hem aangeboden betrekking te aanvaarden, voor zover deze met zijn geschiktheid overeenstemt.

Het wederindienst genomen of ter beschikking gesteld personeelslid behoudt zijn pensioenaanspraak voor de dag waarop hij de desbetreffende vereisten zal vervullen.

**

Thans past het de bepalingen van het ontwerp, zo naar de letter als naar de geest, nader toe te lichten opdat deze, naast de toepassingsmoeilijkheden zelf, geen aanleiding tot interpretatiegeschillen zouden geven.

Artikel één somt de personen op waarop de wet van toepassing is.

Paragraaf 1 van artikel 2 geeft aan de in de eerste twee categorieën van artikel één bedoelde personen gelegenheid de herziening te vragen van al de tuchtstraffen die wegens incivisme werden uitgesproken. Zo die persoon evenwel hun burgerlijke en politieke rechten hadden verloren, hetgeen altijd het geval zal geweest zijn wanneer zij vóór de inwerkingtreding van de wet van 14 juni 1948 van ambtswege afgezet of ontslagen werden, zullen zij slechts een verzoek om herziening kunnen indienen wanneer een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing hun, ten laatste te rekenen van de datum van die beslissing, de rechten heeft teruggegeven waarvan zij beroofd werden.

Op dit punt wijkt het ontwerp af van het stelsel, bekrachtigd door het koninklijk besluit van 6 Maart 1951, dat, in geval van verval van rechten, de herziening voor het Rijkspersoneel slechts toelaat indien die rechten geheel en *ab initio* werden teruggegeven. Artikel 19 van het ontwerp past dan ook op het Rijkspersoneel, het beginsel toe van de teruggave *ex nunc* voorzien bij artikel 2 voor het personeel van de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen en de onderwijsinrichtingen, en wijzigt in dit verband het stelsel, door het koninklijk besluit van 6 Maart 1951 ingericht ten gunste van bedoeld Rijkspersoneel.

Waarom zich tevreden stellen met de teruggave van de rechten te rekenen van de datum der rechterlijke beslissingen ?

Omdat uit de ondervinding is gebleken dat men zich hier vóór nagenoeg onoverkomelijke moeilijkheden bevindt. Het is dikwijls onmogelijk of uiterst moeilijk uit te maken of de rechterlijke beslissingen de teruggave der rechten *ex tunc* of *ex nunc* verlenen.

Het is daarenboven gebleken dat veel rechtbanken zich, vooral in 1948 en 1949, geen rekenschap gaven van het belang van dit onderscheid voor het uitoefenen van openbare functies. Teneinde geen erge beoordelingsvergissingen te begaan, dient men zich dus tevreden te stellen met de teruggave *ex nunc* van de rechten, doch de teruggave moet op dat ogenblik totaal zijn. Het is nauwelijks nodig er op te wijzen dat de teruggave van de burgerlijke en politieke rechten waarvan in artikel 2 van het ontwerp sprake is,

exercé sur base de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 modifiée par la loi du 29 février 1952 ⁽¹⁾.

Le § 2 de l'article 2 concerne uniquement les agents qui ont perdu leur emploi par l'effet d'une décision judiciaire sans que soit intervenue une décision des autorités administratives. Les agents qui ont encouru une sanction disciplinaire ont déjà fait d'objet d'une décision de l'autorité administrative. S'ils s'abstiennent d'en demander la révision, leur situation administrative demeure ce qu'elle était en vertu de cette décision.

Par contre, lorsque la perte de l'emploi est de plein droit la conséquence d'une déchéance ou d'une interdiction encourue à la suite d'une inscription sur la liste de l'auditeur militaire ou d'une condamnation, c'est-à-dire d'une décision judiciaire, sans que l'agent en cause ait fait l'objet d'aucune décision de la part de l'autorité administrative et qu'ultérieurement intervient une décision du tribunal portant, non simple limitation mais suppression des effets de la déchéance ou de l'interdiction, *ab initio*, la situation administrative de l'agent demeure incertaine aussi longtemps qu'elle n'aura fait l'objet d'une décision de l'autorité administrative.

Il convient, dès lors, de prévoir que, dans ce cas, il sera procédé d'office à la révision.

Mais cette révision d'office n'aura lieu, il faut le noter, que si la déchéance est supprimée *ab initio*.

Dans le cas de simple limitation, la révision est subordonnée à une demande de l'intéressé.

Le quatrième alinéa de l'article 2 assimile à des agents révoqués ceux qui ont donné leur démission dans certaines conditions. En effet, des agents ont échappé à la révocation en offrant leur démission. Cela a pu notamment se produire quand un agent était jugé suffisamment compromis pour être écarté de ses fonctions sans pour cela mériter la peine infamante de la révocation. Or, si ces agents avaient refusé de donner leur démission et avaient, par conséquent, été révoqués, ils auraient droit actuellement à la révision de cette sanction. Il n'est que juste de leur permettre de bénéficier de la loi puisque cette faveur leur aurait été accordée s'ils avaient été plus coupables. Il appartiendra aux autorités appelées à se prononcer d'apprécier si l'agent a dû abandonner son emploi sous l'empire d'une contrainte effective ou morale.

L'article 3 détermine le délai dans lequel les intéressés et leurs ayants droit doivent introduire la demande en révision.

La demande est introduite auprès du Ministre compétent. Si la requête est adressée par erreur à une autorité non compétente, celle-ci la transmettra au Ministre compétent.

L'alinéa 2 a pour but de permettre aux agents qui récupéreraient leurs droits civils et politiques après la publication de la présente loi, de revendiquer, comme les autres, le bénéfice de la révision. L'article 4 fixe la compétence en matière de révision en établissant une distinction entre la révision qui fait suite à une décision de l'autorité administrative et celle qui fait suite à une décision de l'autorité judiciaire.

Dans le premier cas, il appartient à l'autorité qui a infligé la sanction disciplinaire de se prononcer sur la révision en se conformant à la procédure applicable en matière disciplinaire.

deze is welke wordt bekomen ingevolge het beroep, uitgeefend op grond van artikel 15 der wet van 14 Juni 1948 gewijzigd bij de wet van 29 Februari 1952 ⁽¹⁾.

§ 2 van artikel 2 heeft uitsluitend betrekking op de personeelsleden, die van hun betrekking beroofd zijn ingevolge een rechterlijke beslissing, zonder dat door de administratieve overheden een beslissing werd genomen. Ten aanzien van de personeelsleden, die een tuchtstraf hebben opgelopen, is alleszins een beslissing door de administratieve overheid genomen. Zo de betrokkenen nalaten de herziening hiervan aan te vragen, blijft hun administratieve toestand zoals die ingevolge die beslissing was.

Wanneer, daarentegen, het verlies van de betrekking rechtens het gevolg is van een vervallenverklaring of ontzetting opgelopen ingevolge een inschrijving op de lijst van de militaire auditeur of ingevolge een veroordeling, d.w.z. door een rechterlijke beslissing, zonder dat de administratieve overheid ten aanzien van het betrokken personeelslid enige beslissing heeft genomen en achteraf een beslissing van de rechtbank de gevolgen van de vervallenverklaring of ontzetting niet alleen beperkt, maar eenvoudig *ab initio*, wegneemt, blijft de administratieve toestand van het personeelslid onzeker zolang de administratieve overheid daarover geen uitspraak heeft gedaan.

In dat geval zou dan ook herziening van ambtswege moeten voorzien worden.

Doch het zij onderstreept, dat de ambtshalve herziening slechts zal geschieden bijaldien de vervallenverklaring is opgeheven *ab initio*.

In de gevallen van eenvoudige beperking is de herziening afhankelijk van een verzoek van de belanghebbende.

Het vierde lid van artikel 2 stelt degenen die in zekere omstandigheden ontslag hebben genomen gelijk met de afgedankte personeelsleden. Sommige personeelsleden zijn inderdaad aan de afzetting ontkomen door ambtshalve ontslag te nemen. Dit kan inzonderheid het geval geweest zijn wanneer een personeelslid voldoende gecompromiteerd geacht werd om uit zijn betrekking te worden verwijderd zonder daarom de ontorende straf van de afzetting te verdienen. Zo die personeelsleden nu geweigerd hadden ontslag te nemen en diengevolge afgezet werden, zouden zij thans recht hebben op de herziening van die straf. Het is dus maar billijk hen in staat te stellen het voordeel der wet te genieten, vermits die gunst zou toegestaan geworden zijn zo zij schuldiger geweest waren. De beschikkende overheden zullen moeten oordelen of het personeelslid zijn betrekking al dan niet onder materiële of morele dwang heeft moeten opgeven.

Artikel 3 bepaalt de termijn waarbinnen de betrokkenen en hun rechtverkrijgenden het verzoek om herziening moeten indienen.

Het verzoek wordt ingediend bij de bevoegde Minister. Wordt het verzoek bij vergissing gezonden aan een niet bevoegde overheid, dan maakte deze laatste het over aan de bevoegde Minister.

Het tweede lid strekt er toe aan de personeelsleden die na de bekendmaking van deze wet hun burgerlijke en politieke rechten zouden terugkrijgen, toe te laten, zoals de anderen, het voordeel van de herziening in te roepen. Inderdaad bij artikel 4 is de bevoegdheid inzake herziening bepaald en een onderscheid gemaakt tussen de herziening, welke op een beslissing van de administratieve overheid en die welke op een beslissing der gerechtelijke overheid volgt.

In het eerste geval moet de overheid, die de tuchtstraf heeft opgelegd, op de herziening beschikken rekening houdend met de inzake tuchtrecht van toepassing zijnde procedure.

⁽¹⁾ Moniteur du 5 mars 1952.

⁽¹⁾ Staatsblad van 5 Maart 1952.

Mais les sanctions que le Roi a simplement confirmées sur recours de l'intéressé ou de l'autorité qui les ont prises, ne peuvent être considérées comme ayant été prononcées par lui, sauf lorsqu'il a statué par application de l'article 8, b, de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 relatif aux fonctions publiques.

L'arrêté royal intervenu en l'occurrence ne peut être rapporté que par le Roi. Il est, dès lors, indiqué que le Roi statue sur ces requêtes comme sur les demandes en revision des sanctions disciplinaires qu'il a infligées lui-même, qu'il les ait prononcées d'office en lieu et place des autorités compétentes ou qu'il ait réformé d'office ou sur recours les décisions de celles-ci.

Dans l'un comme dans l'autre cas le Roi prendra, avant de statuer, l'avis de l'autorité qui avait déjà infligé avant lui une sanction à l'intéressé ou qui était compétente pour le faire et, le cas échéant, l'avis de l'autorité dont l'approbation était requise.

Dans le deuxième cas, la décision de revision appartient à l'autorité dont relève l'intéressé du point de vue disciplinaire.

L'article 5 est le pendant des dispositions de l'ancien article 8 de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 relatif aux fonctions publiques, en vertu duquel le Roi disposait des pouvoirs de réformation et d'évocation en matière d'épuration administrative. Il est donc normal de lui donner les mêmes prérogatives en matière de revision, sous cette restriction qu'il ne peut évoquer que les affaires sur lesquelles les autorités normalement compétentes ne veulent pas se prononcer quand c'est à elles à prendre une décision. Mais chaque fois que ces autorités se prononcent, le Roi ne pourra intervenir que sur recours soit du gouverneur de province, soit des intéressés. Recours du Gouverneur quand la décision de revision est manifestement trop favorable aux intéressés ou prise en opposition flagrante avec les critères qui seront implicitement ou tacitement admis; recours des intéressés quand ils s'estiment lésés. Dans l'une ou l'autre hypothèse, le Roi pourra réformer les décisions dont appel et mettre fin à l'action en revision sans renvoi aux autorités normalement compétentes.

L'affaire ne pourra être évoquée par le Roi qu'après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance.

Les gouverneurs de province se conformeront en cette matière à une tradition en vigueur depuis toujours, notamment en ce qui concerne les délais qui doivent être pris en considération pour l'envoi des avertissements.

L'article 6 institue des commissions chargées de donner un avis sur tous les cas relatifs aux agents qui ont encouru une sanction disciplinaire ou qui ont perdu leur emploi et au sujet desquels le Roi sera appelé à statuer.

Il a paru superflu d'envisager des commissions à l'échelon provincial ou communal. Sans compter qu'elles agiraient en ordre dispersé, ce qui aurait pour résultat de compliquer davantage la tâche de l'autorité supérieure, il suffit d'une seule commission, la même pour tous, du moment que tous les agents qui désirent que leur cas soit revu disposent du moyen de lui soumettre leur dossier.

Les articles 7, 8 et 9 règlent la situation des agents qui verront leur sanction diminuée ou supprimée, tant en ce qui concerne le traitement qui leur sera alloué pour la période passée ne correspondant à aucune mesure disciplinaire que pour la période postérieure et les effets de cette décision sur leurs droits à la pension.

Doch de tuchtstraffen, welke de Koning eenvoudig bevestigd heeft op beroep ingesteld door de belanghebbende of door de overheid, die ze genomen heeft, mogen niet geacht worden als zijnde door hem uitgesproken, behalve wanneer hij beschikt heeft bij toepassing van artikel 8, b, van de besluitwet van 8 Mei 1944 op de openbare ambten.

Het in onderhavig geval genomen koninklijk besluit mag slechts door de Koning worden ingetrokken. Het is derhalve geboden dat de Koning beschikt op de verzoekschriften evenals op de verzoeken om herziening van de door hem zelf opgelegde tuchtstraffen ongeacht of hij zelf ze ambtshalve in de plaats van de bevoegde overheden heeft uitgesproken of dat hij deze beslissing ambtshalve of op beroep heeft hervormd.

In beide gevallen wint de Koning alvorens te beschikken het advies in van de overheid, die reeds vóór hem een tuchtstraf aan de belanghebbende heeft opgelegd of die bevoegd zou zijn geweest om zulks te doen en eventueel ook het advies van de overheid, wier goedkeuring vereist is.

In het tweede geval dient de beslissing tot herziening genomen te worden door de overheid, onder wie de belanghebbende tuchtrechterlijk ressorteert.

Artikel 5 is de tegenhanger van het gestelde in het oude artikel 8 van de besluitwet van 8 Mei 1944 omtrent de openbare ambten, op grond waarvan de Koning over de bevoegdheid tot hervorming en evocatie inzake administratieve epuratie beschikte. Normaal moeten hem dus dezelfde prerogatieven inzake herziening worden toegekend onder dit voorbehoud evenwel dat hij slechts bevoegd is tot het evoceren van die zaken waarop de normaal bevoegde overheden niet wensen te beschikken wanneer zij het zijn die een beslissing te nemen hebben. Doch telkens wanneer die overheden beschikken, zal de Koning slechts hetzij op beroep van de provinciegouverneur of van de betrokkenen mogen tussenkomen. Beroep van de gouverneur zo het herzieningsbesluit klaarblijkend te gunstig voor de betrokkenen is of in flagrante strijd met de maatstaven, die impliciet of stilzwijgend aangenomen zullen worden, getroffen is. Beroep der betrokkenen zo ze zich benadeeld achten. In beide onderstellingen is de Koning bevoegd om de beslissingen waarvan in beroep is gekomen te hervormen en aan de vordering tot herziening een einde te maken zonder ze naar de normaal bevoegde overheden te verwijzen.

De zaak kan slechts door de Koning geëvoceerd worden na twee achtereenvolgende uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen.

De provinciegouverneurs dienen zich ten deze te gedragen overeenkomstig een van oudsher gevestigde traditie inzonderheid wat betreft de termijnen, die voor de verzending der waarschuwingen in acht moeten genomen worden.

Artikel 6 stelt commissiën in belast met het adviseren over alle gevallen omtrent de personeelsleden die een disciplinaire straf hebben opgelopen of die hun betrekking hebben verloren, en waarop de Koning zal moeten beschikken.

Het is overbodig gebleken commissiën in provinciaal of gemeentelijk verband in te stellen. Afgezien van het feit dat ieder haar eigen weg zou inslaan, hetgeen de taak van de hoge overheid nog meer zou bemoeilijken volstaat één en dezelfde commissie voor allen van het ogenblik dat al de personeelsleden, die verlangen dat hun geval zou herzien worden, de mogelijkheid bezitten haar hun dossier voor te leggen.

De artikelen 7, 8 en 9 regelen de toestand van de personeelsleden, wier straf verminderd of opgeheven is, zowel ten aanzien van de wedde, welke hun zal verleend worden voor het verloren tijdvak waarop geen tuchtmaatregel slaat als voor het tijdvak na de straf en de gevolgen van de beslissing op hun pensioenaanspraken.

Le régime de non-activité prévu à l'article 7 cessera pour faire place au régime de la mise à la pension à la date où l'agent devait obligatoirement cesser ses fonctions pour être mis à la retraite. Ces conditions sont celles fixées par les règlements auxquels les agents sont soumis.

Quand l'agent complètement absous a exercé, pendant le temps de sa mise en non-activité, une profession qui lui a procuré des revenus équivalents ou même supérieurs au traitement qu'il aurait touché s'il était resté à l'administration, celle-ci devra néanmoins supporter les charges de pension afin que le temps passé en non-activité soit compté comme service effectif pour l'établissement de la pension, ainsi qu'il est dit à l'alinéa 2 de l'article 8.

Par contre, il est tout aussi équitable qu'il soit tenu compte des rentes qui auraient été constituées du chef de la profession exercée pendant cette période de non-activité, pour fixer le taux de la pension à allouer à l'agent.

L'article 9 concerne la période postérieure à la décision de revision à l'égard des agents initialement révoqués ou privés de leur emploi. Si l'emploi qu'ils occupaient a été, depuis, pourvu d'un titulaire à titre définitif, la décision de revision ne peut avoir un effet quelconque pour le nouveau titulaire. Il faudra leur appliquer le régime de la mise en disponibilité pour cause de retrait d'emploi dans l'intérêt du service, avec cette particularité importante qu'à l'exception du personnel des établissements d'enseignement régi par un régime particulier, ce régime, en ce qui concerne le traitement d'attente, devra *obligatoirement* être celui en vigueur à l'Etat, même quand ces agents dépendent d'administrations qui ont leur propre règlement de disponibilité.

Cette obligation a surtout pour but d'uniformiser les situations : il ne faut pas que des agents aient un sort plus favorable suivant qu'ils font partie de telle ou telle administration. Au surplus, les administrations où aucun régime de mise en disponibilité n'est en vigueur, n'auront pas à en instaurer, ce qui leur évitera d'éventuelles difficultés.

Les dispositions de l'article 9 ne peuvent être appliquées au personnel de l'enseignement libre pour le motif qu'il ne jouit pas, comme les agents pourvus d'un emploi public, de garanties légales de stabilité.

Dispositions particulières au personnel des établissements d'enseignement.

Les dispositions qui font l'objet des articles 4, 6 et 7 doivent être adaptées à la situation du personnel des établissements d'enseignement dont le statut est régi par des lois et règlements particuliers.

La reprise en service d'instituteurs ou de professeurs punis du chef de leur comportement pendant l'occupation est actuellement soumise à l'avis de commissions instituées par des arrêtés du Régent du 10 décembre 1947. Pour des raisons de simplification, il est désirable, pour les réintégrations qui découlent d'une revision de la peine, de confier aux commissions prévues par l'article 6, lorsqu'elles sont appelées à intervenir, le soin d'émettre un avis, non seulement sur la demande de revision, mais aussi sur l'opportunité de rétablir l'agent dans son emploi. Tel est l'objet de l'article 10.

Les autorités publiques ou privées qui dirigent les écoles gardiennes, primaires, normales, techniques ou agricoles ainsi que les communes qui dirigent des établissements d'enseignement artistique subventionnés par l'Etat, jouissent, sur les fonds de l'Etat, de subventions calculées

Het in artikel 7 voorziene non-activiteitsstelsel zal door het stelsel der pensionnering vervangen worden wanneer de vereisten voor de toekenning hiervan door het personeelslid vervuld zijn. Die vereisten zijn die, welke bij de reglementen toepasselijk op de personeelsleden zijn bepaald.

Heeft het personeelslid, die volledige kwijtschelding bekomen heeft, gedurende zijn non-activiteit een beroep uitgeoefend dat hem een inkomen verschaft heeft gelijk aan of hoger dan de wedde, die hij zou bekomen hebben zo hij in de administratie gebleven ware dan dient deze laatste evenwel de pensioenlasten te dragen ten einde de non-activiteitsduur voor de vaststelling van het pensioen, zoals in lid 2 van artikel 8 is gezegd te kunnen mederekenen.

Het is daarentegen even billijk dat met de renten, welke het gedurende die non-activiteitsduur uitgeoefende beroep mocht aangekweekt hebben, zou rekening gehouden worden om het aan het personeelslid toe te kennen pensioenbedrag te bepalen.

Artikel 9 betreft het tijdvak na het herzieningsbesluit, dat ten aanzien van de oorspronkelijk afgezette of van hun betrekking beroofde personeelsleden genomen is. Zo de door hem beklede betrekking sindsdien door een personeelslid in vast verband vervuld wordt, mag de herzieningsbeslissing voor het nieuw personeelslid geen gevolgen hebben. Op hen moet het stelsel der terbeschikkingstelling wegens ambtsopheffing in 't belang van de dienst worden toegepast, met dien verstande evenwel dat dit stelsel uitgezonderd voor het personeel der onderwijsinrichtingen, hetwelk een eigen stelsel heeft, inzake wachtgeld verplicht datgene moet zijn hetwelk bij het Rijk van kracht is, zelfs wanneer die ambtenaren ressorteren onder besturen met een eigen regeling inzake terbeschikkingstelling.

Die verplichting beoogt vooral de toestanden eenvormig te maken want het gaat niet op dat personeelsleden een gunstigere toestand genieten naar gelang ze tot het een of andere bestuur behoren. Bovendien moeten de besturen, die geen non-activiteitsregeling bezitten er geen voorzien, wat eventuele moeilijkheden voorkomt.

De bepalingen van artikel 9 mogen niet worden toegepast op het personeel van het vrij onderwijs omdat het geen wettelijke waarborgen van stabiliteit geniet zoals de personeelsleden die een openbare betrekking bekleden.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op het personeel van de onderwijsinrichtingen.

De bepalingen van de artikelen 4, 6 en 7 moeten worden aangepast aan de toestand van het personeel der onderwijsinrichtingen wier statuut door bijzondere wetten en reglementen wordt beheerst.

Het weder in dienst nemen van onderwijzers of van leraars die gestraft werden wegens hun gedragingen gedurende de bezetting, is thans voor advies voorgelegd aan de commissies opgericht bij de besluiten van de Regent van 10 December 1947.

Om vereenvoudigingsredenen is het voor de wederindienstnemen die uit een herziening van de straf voortvloeien, wenselijk aan de bij de artikel 6 voorziene commissies, wanneer zij geroepen zijn om tussen te komen, de zorg toe te vertrouwen een advies uit te brengen niet alleen over het verzoek om herziening, doch tevens over de gepastheid het personeelslid in zijn betrekking te herstellen. Daartoe strekt artikel 10.

De openbare of private overheden die de bewaarscholen, lagere scholen, normaalscholen, technische scholen of landbouwscholen besturen alsmede de gemeenten die door de Staat gesubsidieerde kunstonderwijsinrichtingen besturen, genieten uit Staatsgelden toelagen die berekend zijn

d'après le montant du traitement du personnel qu'elles emploient. Il est nécessaire d'adapter ce régime de subvention aux situations découlant de l'application de l'article 7. C'est pourquoi l'article 12 prévoit l'intervention de l'Etat dans les traitements de non-activité, suivant les conditions particulières en vigueur, dans chaque branche d'enseignement, en ce qui concerne les subsides-traitements ordinaires.

L'adoption de cette disposition doit cependant entraîner des modifications au statut disciplinaire du personnel de l'enseignement libre inspecté par l'Etat.

La revision des sanctions disciplinaires prises à l'égard de ce personnel devrait incomber normalement, ainsi que le prescrit l'article 4, aux autorités qui ont prononcé ces sanctions, c'est-à-dire aux comités scolaires. Or, elle peut entraîner des charges pécuniaires pour l'Etat du chef des traitements de non-activité et il ne serait pas concevable que l'autorité supérieure ne disposât pas du pouvoir de statuer en une manière où se trouvent engagés les intérêts du Trésor public. C'est le motif pour lequel l'article 11 soumet à l'approbation royale toute décision en matière de revision émanant des autorités scolaires privées.

Les dispositions de l'article 13 se justifient à un double point de vue : d'une part, il y va de l'intérêt de l'administration de résorber chaque fois qu'elle le peut les agents en disponibilité et, d'autre part, il faut éviter dans la mesure du possible que les agents en disponibilité restent à charge de l'administration tout en exerçant une autre activité lucrative. Il n'est pas sain que ces personnes puissent en quelque sorte se féliciter d'avoir été punies en raison du profit matériel que finalement elles pourraient en retirer.

L'article 14 a un caractère transitoire. Il vise le cas des membres du personnel enseignant, du reste peu nombreux, frappés d'une peine autre que la révocation et dont la situation au point de vue disciplinaire n'a pu être réglée pendant la durée de la suspension préventive par mesure d'ordre. Il s'est écoulé entre la fin de cette suspension et la reprise en service une période durant laquelle ces agents se sont trouvés dans une position administrative non définie. En réalité, l'éloignement des fonctions était motivé par l'impossibilité de les rappeler en fonctions tant que la peine n'avait pas été définitivement prononcée.

La disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service est la mesure appropriée à la situation particulière de ces agents; mais comme il s'agit de périodes écoulées, la loi devrait permettre de l'appliquer exclusivement en l'espèce, avec effet rétroactif.

Dispositions particulières aux agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes.

Les raisons qui justifient les dispositions de l'article 13 valent pour celles de l'article 15.

L'article 16 vise le cas de l'agent dont la réintégration crée une situation difficile, soit pour l'administration, soit pour l'agent lui-même.

volgens het bedrag der wedde van het door hen gezigde personeel. Het is nodig dit toelagestelsel aan de uit de toepassing van artikel 7 voortvloeiende toestanden aan te passen. Daarom voorziet artikel 12 de tussenkomst van de Staat in de non-activiteitswedden, volgens de bijzondere in iedere onderwijstak geldende voorwaarden, wat de gewone wedden-subsidiën betreft.

Wordt die bepaling goedgekeurd dan moeten eventueel wijzigingen gebracht worden aan het disciplinair statuut van het personeel van het door de Staat geïnspecteerd vrij onderwijs.

De herziening van de disciplinaire straffen die ten aanzien van dit personeel genomen werden, zou zoals artikel 4 bepaalt, normaal moeten berusten bij de overheden welke die straffen hebben uitgesproken, dat is bij de schoolcomités. Welnu, zij kan uit hoofde van de non-activiteitswedden voor de Staat geldelijke lasten medebrengen en het ware niet aan te nemen dat de hogere overheid niet zou beschikken over de macht om uitspraak te doen in een zaak waarin de belangen van de Schatkist betrokken zijn. Om die reden onderwerpt artikel 11 elke beslissing in zake herziening die van de private schooloverheden uitgaat, aan de goedkeuring van de Koning.

De bepalingen van artikel 13 zijn uit een dubbel oogpunt verantwoord : enerzijds gaat het om het belang voor de administratie om telkens als zij zulks kan, de terbeschikking gestelde personeelsleden op te nemen en anderzijds dient in de mate van het mogelijke te worden voorkomen dat de terbeschikking gestelde personeelsleden ten laste van de administratie blijven alhoewel zij een andere winstgevende bedrijvigheid uitoefenen. Het is niet normaal dat die personen er zich in zekere zin over zouden kunnen verblijden gestraft te zijn geworden, wegens het materieel voordeel dat zij er uiteindelijk zouden uit kunnen trekken.

Artikel 14 is een overgangsbepaling. Het beoogt het geval van de trouwens weinig talrijke leden van het onderwijzend personeel die een andere straf opliepen dan de afzetting en wier toestand uit disciplinair oogpunt niet kon worden geregeld tijdens de duur van de voorlopige schorsing bij ordemaatregel. Tussen het einde van die schorsing en de dienstherneming verliep een periode gedurende welke de personeelsleden zich in een niet bepaalde administratieve toestand bevonden. In werkelijkheid was de verwijdering uit de functies gemotiveerd door de onmogelijkheid ze terug in dienst te roepen zolang de straf niet definitief uitgesproken werd.

De terbeschikkingstelling door ambtsontheffing in het belang van de dienst is de maatregel die bij de bijzondere toestand van die personeelsleden past; maar daar het verlopen periodes betreft, zou de wet moeten toelaten dat zij, uitsluitend in die gevallen, met terugwerkende kracht wordt toegepast.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op de personeelsleden van de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de commissies van openbare onderstand en andere aan de provinciën en de gemeenten ondergeschikte instellingen.

De redenen die de bepalingen van artikel 13 verantwoorden, gelden voor die van artikel 15.

Artikel 16 betreft het geval van personeelsleden, wier wederindienstneming een moeilijke toestand hetzij voor het bestuur hetzij voor het personeelslid zelf medebrengt.

Comme pour la mise en disponibilité nécessaire de l'article 9, la mise en disponibilité facultative de l'article 16 est soumise obligatoirement aux conditions pécuniaires fixées par l'Etat pour le personnel.

Les dispositions de l'article 17 se justifient par le fait que les conséquences de la décision prise à l'initiative de ces départements ne doivent pas être mises à charge des administrations qui y sont restées étrangères.

Disposition exceptionnelle.

L'article 18 concerne les quelques cas qui restent en suspens en matière d'épuration proprement dite.

Pour des raisons tenant généralement à la complexité des cas eux-mêmes, il n'a pu être statué par le Roi sur certains recours.

Plutôt que de continuer la procédure inachevée, ce qui exigerait que les pouvoirs d'évocation et de réformation donnés au Roi par l'article 8 de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 lui soient rendus, il paraît préférable de considérer les sanctions comme étant définitives et de leur appliquer d'office la procédure en revision organisée par la présente loi.

Cette solution aura un double avantage : d'une part, elle sera plus expéditive. En effet, si l'on statue d'abord sur les recours, les agents en cause auront droit à présenter sans désemparer une requête en revision si la décision ne les satisfait pas. Or, il est bien évident qu'il y aurait là une espèce de double emploi. D'autre part, il est équitable que les conséquences financières et autres des décisions relatives à ces cas soient réglées comme il est prévu pour les cas de revision. Il n'y a aucun motif pour que ces agents soient traités autrement que leurs collègues et qu'ils puissent prétendre à des arriérés de traitement ou à d'autres mesures plus favorables.

Dispositions particulières pour les agents de l'Etat.

Les articles 19 et 20 étendent le bénéfice des dispositions de la revision telles qu'elles ont été arrêtées par les arrêtés royaux des 6 mars 1951 et 9 avril 1951, à certaines catégories d'anciens membres et en l'occurrence à leurs ayants droit, du personnel de l'Etat et du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, qui étaient exclues du bénéfice de la revision par ces arrêtés.

Les catégories de membres du personnel visées ici sont celles qui n'ont pas obtenu la restitution mais bien la limitation de la déchéance ou de l'interdiction des droits dont elles avaient été frappées, au plus tard à partir de la date de la décision judiciaire; les ayants droit de ceux qui remplissaient les conditions pour bénéficier de la revision mais qui sont décédés prématurément, enfin ceux qui ont offert leur démission sous menace de la privation de leur emploi par mesure disciplinaire.

L'article 22 tend à compter comme service effectif, le temps passé en non-activité, pour l'établissement des droits à la pension des membres du personnel de l'Etat et des membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, qui après la revision sont réintégrés dans l'administration.

Le Premier Ministre,

Evenals voor de verplichte terbeschikkingstelling van artikel 9 moet de onverplichte terbeschikkingstelling voorzien in artikel 16, aan de door het Rijk voor zijn personeel gestelde geldelijke vereisten onderworpen worden.

De bepalingen van artikel 17 vinden hun grond in het feit dat de gevolgen der beslissingen welke op het initiatief van die departementen werden getroffen niet moeten gedragen worden door de besturen welke hieraan vreemd zijn gebleven.

Uitzonderingsbepaling.

Artikel 18 betreft de enkele gevallen, die inzake de eigenlijke epuratie hangende blijven.

Wegens de over 't algemeen ingewikkelde aard der gevallen zelf, heeft de Koning op sommige beroepsinstellingen niet kunnen beschikken.

In plaats van de onvoltooide procedure voort te zetten hetgeen zou veronderstellen dat de bij artikel 8 der besluitwet van 8 Mei 1944 aan de Koning verleende evocatie- en hervormingsbevoegdheid teruggeschonken wordt, is het te verkiezen dat de straffen als definitief beschouwd worden en de bij de onderhavige wet geregelde herzieningsprocedure daarop van ambtswege toegepast wordt.

Die oplossing heeft een dubbel voordeel. Enerzijds gaat ze sneller in haar werk; zo eerste op het beroep beschikt wordt, zijn de betrokken personeelsleden inderdaad gerechtigd om onverwijld een verzoek om herziening in te dienen zo de beslissing hun geen bevrediging geeft. Welnu het is duidelijk dat het hier om een nutteloze herhaling gaat. Anderzijds is het billijk dat de geldelijke en andere gevolgen van de beslissingen inzake die gevallen geregeld worden zoals voor het herzieningsgeval bepaald is. Er bestaat geen grond voor dat die personeelsleden anders dan hun collega's zouden worden behandeld en dat ze op weddeachterstallen of andere gunstige maatregelen aanspraak zouden kunnen maken.

Bijzondere bepalingen betreffende het Rijkspersoneel.

Artikelen 19 en 20 breiden het genot uit van de herzieningsbepalingen, zoals die werden vastgesteld door de koninklijke besluiten van 6 Maart en 9 April 1951, tot zekere categorieën van gewezen leden, en in voorkomend geval tot hun rechthebbenden, van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, die door die besluiten van de herziening waren uitgesloten.

De hier bedoelde categorieën personeelsleden zijn diegenen die niet de opheffing maar wel de beperking hebben bekomen, ten laatste van de datum af der rechterlijke beslissing, van de vervallenverklaring of de ontzetting van rechten die tegen hen werd uitgesproken, de rechthebbenden van diegenen die wel de voorwaarden vervulden om te genieten van de herziening maar vroegtijdig overleden en ten slotte zij die ontslag namen onder bedreiging van beroving van de betrekking bij tuchtmaatregel.

Artikel 22 strekt er toe de tijd der op non-activiteitstelling als werkelijke diensttijd aan te rekenen, voor de vaststelling van het pensioen van de leden van het Rijkspersoneel en de leden van de wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, die na herziening terug in het bestuur worden opgenomen.

De Eerste-Minister,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre de l'Instruction Publique.

P. HARMEL.

De Minister van Openbaar Onderwijs.

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

A. DE TAEYE.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.*

Le Ministre de l'Intérieur.

L. MOYERSON.

De Minister van Binnenlandse Zaken.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur; le 24 mars 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relatif à la revision des sanctions disciplinaires et aux démissions d'office prononcées du chef de leur comportement durant l'occupation ennemie à l'égard des agents de l'Etat, des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements publics subordonnés aux communes ou aux provinces ainsi que du personnel des établissements privés inspectés par l'Etat », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 5 avril 1952, a donné en sa séance du 5 avril 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi tend en premier lieu à régler la revision des sanctions disciplinaires prononcées, en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements publics subordonnés aux communes ou aux provinces, ainsi que du personnel des établissements d'enseignement privés inspectés par l'Etat.

Il prévoit, en outre, la revision, dans les conditions qu'il détermine, de la situation des membres de ce personnel qui ont perdu leur emploi par l'effet d'une inscription sur la liste de l'auditeur militaire ou d'une condamnation du chef d'une infraction ou d'une tentative d'infraction prévue au Livre II, Titre I, chapitre II, du Code pénal, ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, commise en temps de guerre.

Enfin, il comporte certaines dispositions qui concernent les agents de l'Etat et les membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, et qui complètent la réglementation établie par les arrêtés royaux du 6 mars et 9 avril 1951.

..

L'intitulé de l'avant-projet serait plus complet et, en outre, mieux en concordance avec les intitulés des arrêtés précités s'il était libellé comme suit :

« Projet de loi relatif aux sanctions disciplinaires et aux démissions d'office encourues en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie par les agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes, et par les membres du personnel des établissements d'enseignement privés inspectés par l'Etat, ainsi que par les agents de l'Etat et les membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat. »

..

La subdivision de l'avant-projet appelle les remarques suivantes :

1° les diverses sections devraient être appelées de préférence chapitres. Ce serait plus conforme à l'usage et faciliterait grandement les références;

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24^e Maart 1952 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot herziening van de disciplinaire straffen en het ontslag van ambtswege, welke, op grond van hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, uitgesproken zijn tegen ambtenaren van het Rijk, de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de commissies van openbare onderstand en andere aan de gemeenten of aan de provinciën ondergeschikte openbare instellingen, alsmede tegen het personeel van de door de Staat geïnspecteerde private onderwijsinrichtingen », zoals door de Minister op 5 April 1952 gewijzigd, heeft ter zitting van 5 April 1952 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet wil in de eerste plaats de herziening regelen van de tuchtstraffen die tegen de leden van het personeel der provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en andere aan de gemeenten of aan de provinciën ondergeschikte openbare instellingen alsmede tegen de leden van het personeel van de door de Staat geïnspecteerde bijzondere onderwijsinrichtingen uitgesproken werden wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting.

Bovendien beoogt het de herziening, onder bepaalde voorwaarden, van de toestand der leden van bedoeld personeel die hun betrekking hebben verloren ingevolge een inschrijving op de lijst van de krijgsgeschiedenis of ingevolge een veroordeling wegens een in oorlogstijd gepleegd misdrijf, of poging tot misdrijf, als bepaald in Boek II, Titel I, hoofdstuk II, van het Wetboek van strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek.

Ten slotte komen er enkele bepalingen in voor, die de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat betreffen en de regeling aanvullen door de koninklijke besluiten van 6 Maart en 9 April 1951 tot stand gebracht.

..

De titel van het voorontwerp zou derhalve vollediger zijn en bovendien meer in overeenstemming met die van bovenbedoelde besluiten indien hij aldus luidde :

« Ontwerp van wet betreffende de tuchtstraffen en het ontslag van ambtswege opgelopen door de leden van het personeel der provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en andere aan de provinciën of aan de gemeenten ondergeschikte instellingen en der door de Staat geïnspecteerde bijzondere onderwijsinrichtingen, alsmede door de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting. »

..

Over de indeling van het voorontwerp zijn volgende opmerkingen te maken :

1° de onderscheiden afdelingen zouden best hoofdstukken genoemd worden. Zulks is immers gebruikelijk en vergemakkelijkt ten zeerste de verwijzingen;

2° l'intitulé de la deuxième section est inexact. Celle-ci contient, en effet, deux dispositions, les articles 5 et 9, qui ne sont pas communes au personnel visé par les n°s 1 et 2 de l'article premier. Cet intitulé pourrait être rédigé comme suit : « Procédure en revision et effets de la revision »;

3° il paraît superflu de subdiviser cette même section.

..

Aux termes de l'article premier, 3°, la loi s'applique aux agents de l'Etat dans les conditions déterminées par les articles 19, 20 et 21. Ainsi rédigée, cette disposition est incomplète et manque de précision. Il est proposé de la rédiger comme suit :

« 3° aux agents de l'Etat et aux membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, uniquement en ce qui concerne les dispositions du chapitre VI. »

..

Bien que l'article 2 ne concerne pas seulement les personnes qui ont encouru une sanction disciplinaire mais également celles qui ont perdu leur emploi à la suite d'une inscription sur la liste de l'auditeur militaire ou à la suite d'une condamnation, il n'établit plus entre elles, à l'encontre des arrêtés royaux du 6 mars et du 9 avril 1951, d'autre distinction. Les unes aussi bien que les autres doivent toutes introduire une demande pour obtenir la revision de leur situation.

Les deux cas sont cependant tout à fait distincts.

Les agents qui ont encouru une sanction disciplinaire ont déjà fait l'objet d'une décision de l'autorité administrative. S'ils s'abstiennent d'en demander la revision, leur situation administrative demeure ce qu'elle était en vertu de cette décision.

Par contre, lorsque la perte de l'emploi est de plein droit la conséquence d'une déchéance ou d'une interdiction encourue à la suite d'une inscription sur la liste de l'auditeur militaire ou d'une condamnation, sans que l'agent en cause ait fait l'objet d'aucune décision de la part de l'autorité administrative, et qu'ultérieurement intervient une décision de l'autorité judiciaire portant non simple limitation mais suppression des effets de la déchéance ou de l'interdiction, la situation administrative de l'agent demeure incertaine aussi longtemps qu'elle n'aura pas fait l'objet d'une décision de l'autorité administrative.

Il convient, dès lors, de prévoir que, dans ce cas, il sera procédé d'office à la revision.

A l'égard de ceux qui ont été privés en tout ou en partie des droits prévus à l'article 123 sexies du Code pénal, l'article 2, alinéa 2, dispose que la revision n'est possible que s'ils ont obtenu la restitution de tous ces droits en vertu d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée.

Il résulte de l'exposé des motifs que l'avant-projet vise uniquement la restitution des droits obtenue en vertu d'une décision judiciaire rendue en application de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 ou en vertu d'autres dispositions légales qui étendraient le bénéfice du recours prévu par l'article précité à d'autres personnes.

Cette restriction devrait ressortir du texte même.

D'autre part, il semble avoir été perdu de vue qu'au cours du délai fixé pour l'introduction de la demande en revision, certains membres du personnel peuvent se trouver provisoirement privés de leurs droits civils et politiques en vertu d'un jugement exécutoire par provision rendu par le tribunal de première instance en application de l'article 6 de la loi du 14 juin 1948, lequel jugement serait par après réformé en appel ou sur opposition.

Le Conseil d'Etat estime qu'il y a lieu de régler ce cas, soit en accordant à ces membres du personnel, bien que privés provisoirement des droits en question, le droit conditionnel d'introduire une demande en revision, soit, de préférence, en attachant à la privation provisoire des droits la suspension du droit d'introduire une telle demande.

L'article 2, alinéa 3, assimile à la révocation la démission offerte sous la menace d'une sanction disciplinaire. De l'exposé des motifs, il résulte qu'on entend par là, la menace de révocation et non la menace d'une sanction disciplinaire quelconque. En outre, il ne s'agit, de toute évidence, que de la menace de révocation en raison du comportement pendant l'occupation ennemie. Le texte ne devrait laisser subsister aucun doute à ce sujet.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 2 comme suit :

« Art. 2. — § 1. Les membres du personnel visé à l'article premier, n°s 1 et 2, qui, en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, ont encouru une sanction disciplinaire, peuvent introduire une demande en revision.

» Toutefois, ceux d'entre eux qui ont été privés de tout ou partie des droits prévus à l'article 123 sexies du Code pénal ne peuvent introduire cette demande qu'à condition qu'une décision judiciaire ayant

2° de la benaming van de tweede afdeling is onjuist. Hieronder komen immers twee bepalingen voor, namelijk de artikelen 5 en 9, die niet gemeen zijn aan het bij de n°s 1 en 2 van artikel één bedoeld personeel. Een betere titel ware : « Procedure en gevolgen van de herziening »;

3° het lijkt overbodig die zelfde afdeling verder onder te verdelen.

..

Luidens artikel één, 3°, is de wet toepasselijk op het Rijkspersoneel onder de bij de artikelen 19, 20 en 21 bepaalde voorwaarden. Aldus uitgedrukt, is die bepaling onvolledig en onnauwkeurig. Men stelle haar als volgt :

« 3° op de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, alleen wat het bepaalde in hoofdstuk VI betreft. »

..

Ofschoon artikel 2 niet alleen de personen die disciplinair gestraft werden vermeldt, doch ook degenen die hun betrekking verloren ingevolge hun inschrijving op de lijst van de krijgsauditeur of hun veroordeling, maakt het, in tegenstelling met de koninklijke besluiten van 6 Maart en 9 April 1951, verder geen onderscheid tussen hen. Dezen zowel als genen moeten allen een verzoek indienen willen zij herziening van hun toestand bekomen.

Nochtsan verschillen beide gevallen grondig van elkaar.

Ten aanzien van degenen die disciplinair gestraft werden, heeft de administratieve overheid reeds vroeger uitspraak gedaan. Dienen zij geen verzoek tot herziening in, dan blijft hun administratieve toestand zoals hij krachtens de te hunnen opzichte genomen beslissing was.

Wanneer echter het verlies van ambt of betrekking rechtstreeks en uitsluitend voortvloeit uit een vervallenverklaring of ontzetting opgelopen ingevolge een inschrijving op de lijst van de krijgsauditeur of een veroordeling en die vervallenverklaring of ontzetting naderhand niet alleen wordt beperkt doch volledig opgeheven, blijft de administratieve toestand van de betrokken persoon onzeker zolang de administratieve overheid geen beslissing te zijnen opzichte heeft genomen.

In dit geval dient de herziening derhalve van ambtswege te geschieden.

Voor degenen die geheel of gedeeltelijk beroofd werden van de rechten vermeld in artikel 123 sexies van het Strafwetboek, bepaalt artikel 2, tweede lid, dat de herziening slechts mogelijk is indien zij de teruggave van al die rechten hebben bekomen krachtens een rechterlijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan.

Uit de memorie van toelichting blijkt dat men hierbij alleen de teruggave van rechten bedoelt, die voortvloeit uit een rechterlijke beslissing gewezen bij toepassing van artikel 15 der wet van 14 juni 1948 of van andere wetsbepalingen die het voordeel van het beroep, zoals bedoeld in dit artikel, tot andere personen zouden kunnen uitbreiden.

Dergelijke beperking zou uit de tekst zelf moeten blijken.

Bovendien schijnt men de mogelijkheid uit het oog te hebben verloren dat sommige personeelsleden gedurende de termijn gesteld voor het indienen van het verzoek tot herziening voorlopig beroofd zouden zijn van hun burgerlijke en politieke rechten krachtens een bij voorraad uitvoerbaar vonnis van de rechtbank van eerste aanleg gewezen bij toepassing van artikel 6 van de wet van 14 juni 1948, dat naderhand in beroep of op verzet zou gewijzigd worden.

Het wil de Raad van State voorkomen dat in dit geval dient voorzien hetzij door aan die personeelsleden, ofschoon zij voorlopig van bedoelde rechten beroofd zijn, een voorwaardelijk recht tot het indienen van een verzoek tot herziening te verlenen, hetzij, bij voorkeur, door aan die voorlopige beroving van rechten de opschorting van het recht tot het indienen van een dergelijk verzoek te verbinden.

Artikel 2, derde lid, stelt het ontslag genomen onder bedreiging met een tuchtstraf gelijk met de afzetting. Naar uit de memorie van toelichting blijkt, bedoelt men hier een bedreiging met afzetting en niet met om het even welke tuchtstraf. Bovendien gaat het hier klaarblijkelijk alleen om een bedreiging met afzetting wegens de gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting. De tekst zou hieromtrent geen twijfel mogen laten.

De Raad van State stelt derhalve voor, artikel 2 te stellen als volgt :

« Art. 2. — § 1. De leden van het in artikel één, n°s 1 en 2 bedoeld personeel die wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting disciplinair gestraft zijn, kunnen een verzoek tot herziening indienen.

» Diegenen onder hen die geheel of gedeeltelijk werden beroofd van de rechten vermeld in artikel 123 sexies van het Wetboek van strafrecht, kunnen evenwel dit verzoek slechts indienen zo de vervallenver-

acquis force de chose jugée, rendue en application de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, des articles 6, 7 ou 8 de la loi du 29 février 1952 modifiant la loi précitée, ou de toute autre disposition légale qui étendrait à d'autres personnes le bénéfice du recours prévu par ces articles, ait supprimé la déchéance ou l'interdiction ou en ait limité la portée de manière à leur restituer tous ces droits, au plus tard à partir de sa date.

» La privation provisoire des droits visés à l'alinéa précédent en vertu d'un jugement exécutoire par provision, rendu en application de l'article 6 de la loi du 14 juin 1948, suspend le droit d'introduire une demande en revision.

» Est assimilée à la révocation pour l'application de la présente loi, la démission offerte sous menace de la privation de l'emploi par mesure disciplinaire en raison du comportement pendant l'occupation ennemie.

» § 2. La situation des membres du personnel visé à l'article premier, n° 1 et 2, privés de leur emploi par l'effet d'une déchéance ou d'une interdiction encourue à la suite d'une inscription sur la liste prévue à l'article 4 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique ou d'une condamnation du chef d'une infraction ou d'une tentative d'infraction prévue au Livre II, Titre I, chapitre II, du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, commise en temps de guerre, est révisée d'office dès lors que la déchéance est supprimée en vertu d'une décision judiciaire ayant acquis force de chose jugée, visée au § 1.

» En cas de limitation de la déchéance ou de l'interdiction dans les conditions prévues au § 1^{er}, alinéa 2, ces membres du personnel peuvent introduire une demande en revision de leur situation. »

..

L'article 3, alinéa 2, devrait être mis en concordance avec l'article 2, § 1, alinéas 2 et 3, et ne pourrait, dès lors, se borner à viser les décisions judiciaires rendues en application de la loi du 29 février 1952.

A l'alinéa 3, l'expression « autorité incompétente » peut paraître ambiguë. L'autorité qui est « incompétente » pour recevoir la demande en revision peut, en effet, être compétente pour statuer sur cette demande. Il convient de dire « toute autre autorité ».

Compte tenu de ces observations, l'article 3 pourrait être rédigé comme suit :

« Art. 3. — La demande en revision est introduite par l'intéressé ou, en cas de décès, par son conjoint, ses ascendants, ses descendants ou ses frères et sœurs, auprès du ministre compétent, par lettre recommandée à la poste, dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Toutefois, dans les cas visés aux alinéas 2 et 3 du § 1 et à l'alinéa 2 du § 2 de l'article 2, si la décision judiciaire acquiert force de chose jugée à une date postérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai de six mois prend cours à cette date.

» La demande en revision adressée à toute autre autorité est transmise par celle-ci au ministre compétent. »

..

Aux termes de l'article 4, « la décision en matière de revision est prise par l'autorité qui a prononcé la sanction en dernier ressort et conformément aux lois et règlements fixant le statut disciplinaire du personnel en cause ».

Cet article est muet au sujet de la revision prévue à l'article 2, § 2, qui fait suite non à une décision de l'autorité administrative, mais à une décision de l'autorité judiciaire.

Il n'exprime, en outre, qu'incomplètement les intentions du Gouvernement si l'on s'en tient à l'exposé des motifs et aux renseignements donnés au cours de l'examen du projet par le délégué du Ministre.

Le Gouvernement entend charger, sous réserve des mêmes approbations que celles requises pour les décisions sujettes à revision, l'autorité qui a infligé la sanction disciplinaire de se prononcer sur la revision en se conformant à la procédure applicable en matière disciplinaire.

Il désire toutefois que le Roi statue non seulement sur les demandes en revision des sanctions disciplinaires qu'il a infligées lui-même, qu'il soit intervenu d'office en lieu et place des autorités compétentes ou qu'il ait réformé d'office ou sur recours les décisions de celles-ci, mais encore sur les demandes en revision des sanctions disciplinaires infligées par ces autorités qu'il s'est borné à confirmer, sanctions qui ne peuvent être considérées comme ayant été prononcées par lui, sauf lorsqu'il a statué par application de l'article 8, b, de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 relatif aux fonctions publiques.

Le Gouvernement désire en outre qu'avant de statuer, le Roi prenne l'avis de l'autorité qui avait déjà infligé avant lui une sanction à l'in-

klaring of ontzetting, bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, gewezen bij toepassing van artikel 15 van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, van de artikelen 6, 7 of 8 van de wet van 29 Februari 1952 tot wijziging van bovenvermelde wet of van enige andere wetsbepaling die het voordeel van het in die artikelen bedoelde beroep tot andere personen zou uitbreiden, opgeheven is of derwijze beperkt dat zij al die rechten ten laatste van de datum af van bedoelde beslissing hebben teruggekregen.

» De voorlopige beroving van bedoelde rechten door een bij voorraad uitvoerbaar vonnis, gewezen bij toepassing van artikel 6 van de wet van 14 Juni 1948, schort het recht op een verzoek tot herziening in te dienen.

» Voor de toepassing van deze wet wordt het ontslag, dat genomen is onder bedreiging met beroving van de betrekking bij tuchtmaatregel wegens gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, met afzetting gelijkgesteld.

» § 2. De toestand van de leden van het in artikel één, n° 1 en 2, bedoeld personeel die van hun betrekking beroofd zijn ingevolge een vervallenverklaring of ontzetting opgelopen door een inschrijving op de lijst waarvan sprake in artikel 4 van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw of door een veroordeling wegens een in oorlogstijd gepleegd misdrijf of poging tot misdrijf als bepaald in Boek II, Titel I, hoofdstuk II, van het Wetboek van strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, wordt van ambtswege herzien, zodra de vervallenverklaring of ontzetting opgeheven is bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing als bedoeld in § 1.

» In geval van beperking van hun vervallenverklaring of ontzetting zoals bedoeld in § 1, tweede lid, kunnen die personeelsleden een verzoek tot herziening van hun toestand indienen. »

..

Artikel 3, tweede lid, zou in overeenstemming moeten gebracht worden met artikel 2, § 1, tweede en derde lid, en zich derhalve niet mogen beperken tot de vermelding van de rechterlijke beslissingen gewezen op grond van de wet van 29 Februari 1952.

In lid 3 zijn de woorden « onbevoegde overheid » niet van dubbelzinnigheid vrij te pleiten. De overheid die « onbevoegd » is om het verzoek tot herziening in ontvangst te nemen, kan immers bevoegd zijn om over dit verzoek te beschikken. Men leze hier « andere overheid ».

Met inachtneming van hetgeen voorgaat, zou artikel 3 kunnen opgesteld worden als volgt :

« Art. 3. — Het verzoek tot herziening wordt ingediend door de belanghebbende en, in geval van overlijden, door zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande of in de nederdalende linie of zijn broeders en zusters, bij de bevoegde minister, bij een ter post aangetekende brief, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

» In de gevallen bedoeld in artikel 2, § 1, tweede en derde lid, en § 2, tweede lid, gaat die termijn van zes maanden evenwel in de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde gaat, indien zulks na de inwerkingtreding van deze wet geschiedt.

» Het verzoek tot herziening dat gericht is aan enig andere overheid dan de bevoegde minister, wordt hem door haar overgemaakt. »

..

Luidens artikel 4 wordt de beslissing over de herziening genomen « door de overheid die de tuchtstraf in laatste instantie uitgesproken heeft en overeenkomstig de wetten en reglementen houdende regeling van de discipline voor het betrokken personeel ».

Afgezien van het feit dat zij de in artikel 2, § 2, bedoelde herziening van een niet door de administratieve doch door de rechterlijke overheid geschapen toestand buiten beschouwing laat, beantwoordt deze bepaling niet volkomen aan hetgeen, volgens de memorie van toelichting en de uiteenzetting van de afgevaardigde van de Minister, in de bedoeling der Regering blijkt te liggen.

De bedoeling is dat de overheid die de tuchtstraf heeft opgelegd ook over de herziening zou beslissen. Zij zou hierbij de inzake discipline geldende procedureregelen moeten in acht nemen en haar beslissing zou, in voorkomend geval, aan dezelfde goedkeuring onderworpen zijn als de tuchtstraf waarvan de herziening wordt gevraagd.

De Koning zou echter beschikken over de verzoeken tot herziening niet alleen waar het gaat om een tuchtstraf die hij van ambtswege heeft opgelegd of hetzij van ambtswege, hetzij op beroep heeft gewijzigd, in welke gevallen de tuchtmaatregel inderdaad steeds door hem is genomen, doch ook waar hij er zich bij bepaald heeft de door de bevoegde overheid opgelegde straf te bevestigen, in welk geval de tuchtmaatregel niet kan geacht worden van hem uit te gaan, tenzij uitspraak werd gedaan op grond van artikel 8, b, van de besluitwet van 8 Mei 1944 betreffende de openbare ambten.

Alvorens te beslissen, zou hij echter het advies moeten inwinnen van de overheid die reeds vóór hem een tuchtstraf had opgelegd, en, in

téressé et, le cas échéant, l'avis de l'autorité dont l'approbation était requise.

Le texte de l'article 4 doit donc être modifié de manière à traduire clairement ces intentions du Gouvernement.

Le Conseil d'Etat estime, d'autre part, que les dispositions de l'avant-projet, prévoyant le cas où les autorités dont l'avis est exigé demeurent en défaut de donner celui-ci, seraient mieux à leur place *in fine* de l'article 4 qu'à l'alinéa 1^{er} de l'article 5, qui concerne le droit d'évocation.

Le texte proposé ci-après tient compte des remarques qui précèdent.

« Art. 4. — L'autorité qui a prononcé la sanction disciplinaire statue sur la demande en révision.

» La révision d'office appartient à l'autorité dont l'intéressé relève au point de vue disciplinaire.

» La décision en matière de révision doit, sous réserve des dispositions de l'article 6, être prise conformément à la procédure et est soumise à l'approbation prescrite par les lois et règlements fixant le statut disciplinaire du personnel intéressé.

» Toutefois, lorsque le Roi a confirmé la sanction disciplinaire sur recours de l'intéressé ou de l'autorité qui l'a prise, il statue sur la demande après avis de la dite autorité, et le cas échéant, de l'autorité à l'approbation de laquelle la décision relative à la sanction était soumise.

» Cet avis doit également être demandé avant que le Roi ne statue sur une demande en révision d'une sanction disciplinaire qu'il a réformée sur recours ou d'office.

« Lorsque les autorités chargées de décider de la révision à l'égard des personnes visées à l'article premier, 1^o, restent en défaut de prendre une décision, le Roi peut statuer après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance. »

..

Pour assurer la concordance entre le dernier alinéa de l'article 4 et l'alinéa premier de l'article 5, ce dernier devrait être modifié comme suit :

» Lorsque les autorités dont l'avis est requis restent en défaut de donner celui-ci, le Roi peut statuer après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance. »

Bien que ces derniers termes soient empruntés à la loi communale, il serait peut-être utile de prévoir un certain intervalle entre les deux avertissements, afin que cette disposition ne puisse être appliquée d'une manière non conforme à son esprit. Cette remarque vaut également pour le dernier alinéa de l'article 4.

Le Conseil d'Etat relève de plus que l'article 5, alinéa 1^{er}, ne permet pas au Roi d'évoquer l'affaire lorsque les autorités compétentes négligent de prendre une décision à l'égard des personnes visées à l'article premier, 2^o. Bien que, dans ce cas également, les dites autorités soient légalement tenues de prendre une décision, le Gouvernement n'estime pas qu'il soit nécessaire de lui attribuer le pouvoir de se substituer, le cas échéant, à elles.

..

A l'article 6, alinéas 2 et 3, il y a lieu d'envisager l'éventualité où des commissions ne comprendraient pas de sections. Les mots « chaque section » devraient être précédés des mots : « chaque commission ou, si elle comprend des sections ».

A l'alinéa 3 de l'article 6, il convient de substituer aux mots « que prévoit » les mots « prévues par », et de rédiger la référence comme suit : « l'article 2 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 ».

L'article 7, alinéa premier, dispose notamment que la mise en non-activité ne peut être prolongée au delà de la date à laquelle les intéressés doivent obligatoirement cesser leurs fonctions pour être mis à la retraite.

Il convient toutefois de signaler que la restriction ne s'applique pas au personnel de l'enseignement primaire communal, ni à celui de l'enseignement technique. A leur égard il n'est, en effet, pas prévu de mise à la retraite obligatoire.

..

A l'article 7, alinéa 3, il serait préférable de dire : « les cotisations ou prélèvements qui auraient dû être versés ou effectués en vue de la pension », au lieu de « les contributions et retenues pour pension qui auraient normalement dû être versées ».

..

A l'article 7, alinéa 4, il y aurait lieu de remplacer les mots : « Quand la révision donne lieu à la suppression complète de la sanction » par les mots : « Lorsque la décision en matière de révision ne comporte aucune sanction », afin d'éviter que la révision prévue à l'article 2, § 2, n'échappe à l'application de cette disposition.

voorkomend geval, van degene wier goedkeuring de beslissing dezer overheid behoeft.

Men moet derhalve de tekst van artikel 4 wijzigen, indien men de bedoeling van de Regering klaar wil doen uitkomen.

Verder dient opgemerkt dat hetgeen artikel 5, eerste lid, bepaalt voor het geval dat die overheden in gebreke zouden blijven haar advies uit te brengen, in artikel 4 zou moeten worden opgenomen. Het houdt immers geen verband met het recht tot evocatie dat bij artikel 5, eerste lid, wordt verleend.

De hierna voorgestelde tekst houdt rekening met hetgeen voorgaat :

« Art. 4. — De overheid die de tuchtstraf heeft opgelegd, beschikt over het verzoek tot herziening.

» Aan de overheid onder wier disciplinaire bevoegdheid de belanghebbende ressorteert, behoort de herziening van ambtswege.

» De herzieningsbeslissing dient, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 6, genomen met inachtneming van de procedure en is onderworpen aan de goedkeuring, die de wetten en reglementen houdende regeling van de discipline voor het betrokken personeel voorschrijven.

» Ingeval echter de tuchtstraf op beroep van de belanghebbende of van de overheid die ze heeft opgelegd door de Koning werd bevestigd, wordt door hem over het verzoek tot herziening beschikt, na advies van bedoelde overheid en, in voorkomend geval, van degene aan wier goedkeuring de beslissing dezer overheid onderworpen was.

» Dit advies dient eveneens ingewonnen vooraleer de Koning beschikt over een verzoek tot herziening van een door hem op beroep van ambtswege gewijzigde tuchtstraf.

» Blijven die overheden in gebreke advies uit te brengen, dan kan de Koning uitspraak doen na twee achtereenvolgende uit de briefwisseling blikende waarschuwingen. »

..

Om aan te sluiten bij het laatste lid van artikel 4, zou het eerste lid van artikel 5 moeten worden gewijzigd als volgt :

« Wanneer de overheden die bevoegd zijn om ten aanzien van de onder artikel één, 1^o, bedoelde personen over de herziening te beslissen, in gebreke blijven dit te doen, kan de Koning de beslissing nemen na twee achtereenvolgende uit de briefwisseling blikende waarschuwingen. »

Ofschoon men dezelfde bewoordingen in de gemeentewet aantreft, mag men zich afvragen of het niet bevorderlijk ware voor de rechtszekerheid indien men aan deze bepaling toevoegde dat de twee waarschuwingen door een zekere termijn moeten gescheiden zijn. Die opmerking geldt eveneens voor het laatste lid van artikel 4.

Verder stelt de Raad van State vast dat artikel 5, eerste lid, aan de Koning niet toelaat de zaak te evoceren wanneer de overheden die ten aanzien van de personen bedoeld onder artikel één, 2^o, bevoegd zijn, nalaten een beslissing te nemen. Alhoewel ook deze overheden hiertoe wettelijk verplicht zijn, acht de Regering het niet nodig zich, in voorkomend geval, in hun plaats te kunnen stellen.

..

In artikel 6, tweede en derde lid, dient rekening gehouden met de mogelijkheid dat een commissie niet in afdelingen zou worden ingedeeld. Aan de woorden « elke afdeling » zou telkens moeten voorafgaan : « Elke commissie, of, zo zij in afdelingen is ingedeeld ».

In het derde lid van artikel 6 vervange men in de Franse tekst « que prévoit » door « prévues par » en spreke men van « artikel 2 van de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 ».

Artikel 7, eerste lid, bepaalt onder meer dat de non-activiteit niet verder kan reiken dan de datum waarop de belanghebbenden hun ambt verplicht moeten neerleggen om in ambtsrust gesteld te worden.

Hierbij dient opgemerkt dat die beperking niet geldt voor het personeel van het gemeentelijk lager onderwijs, noch voor dit van het technisch onderwijs. Voor bewust personeel is er immers geen verplichting in ambtsruststelling bepaald.

..

In artikel 7, derde lid, zegge men bij voorkeur : « de bijdragen of afhoudingen die hadden moeten gestort of gedaan worden voor pensioen », in plaats van « de bijdragen en inhoudingen voor pensioen welke normaal hadden moeten gestort worden ».

..

In artikel 7, vierde lid, vervange men de woorden : « Wanneer de herziening aanleiding geeft tot volledige opheffing der straf » door : « Wanneer de herzieningsbeslissing generlei straf inhoudt ». Zo niet zou die bepaling niet van toepassing zijn op de in artikel 2, § 2, bedoelde herziening.

Au même alinéa, les mots « en aucun cas » devraient être supprimés. Ils n'ajoutent rien à cette disposition et sont, d'autre part, incompatibles avec l'alinéa 6 du même article.

Il serait, en outre, préférable de remplacer la référence expresse à l'article 13 de l'arrêté royal du 30 mars 1939 relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat, par les mots : « conformément aux dispositions en matière de traitement d'attente applicables aux agents de l'Etat mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service ».

Etant donnée la modification proposée pour l'alinéa 3 de l'article 7, il y a lieu de remplacer à l'alinéa 6 de cet article les mots « contributions et retenues visées » par « cotisations ou prélèvements visés ».

L'ordre des deux derniers alinéas de l'article 7 devrait être interverti sous réserve d'insérer les mots « en vue du calcul du traitement de non-activité » à la suite des mots « la vérification des déclarations ».

Dans le texte néerlandais de l'article 8, il serait préférable de reprendre les formules « duur der oponactiviteitstelling » et « tijd der oponactiviteitstelling » qui figurent dans les arrêtés royaux du 6 mars et du 9 avril 1951, plutôt que de dire « duur der non-activiteit » et « non-activiteitstijdvak ».

Par souci de concordance avec le texte français, la première phrase de l'alinéa 2 de l'article 8 du texte néerlandais devrait être remaniée comme suit : « Voor de vaststelling van de pensioenaanspraken van de betrokken personeelsleden volgens het stelsel dat op hen toepasselijk is, wordt de tijd der oponactiviteitstelling als werkelijke diensttijd medegerekend... ».

A l'article 9, alinéa premier, il convient d'écrire : « Les agents visés à l'article premier, 1°, qui ont été révoqués ou qui ont perdu leur emploi... ».

A l'article 9, alinéa premier, l'expression « dont la sanction a été diminuée ou supprimée » devrait être remplacée par les mots « à l'égard desquels la décision en matière de révision ne comporte plus l'éloignement du service », étant donné qu'en l'occurrence il ne s'agit pas exclusivement de personnes frappées d'une sanction disciplinaire.

Aux termes de cette même disposition, les agents qui y sont visés ne peuvent, dans un cas déterminé, prétendre à « être réintégrés dans leur emploi ».

On entend par là que ces agents ne sont pas en droit de reprendre le service actif pour exercer à nouveau la fonction qu'ils occupaient antérieurement.

Une personne qui, après avoir acquis à nouveau la qualité de fonctionnaire, est mise en disponibilité dans son grade antérieur, doit être considérée comme réintégrée dans son emploi.

L'expression employée est, dès lors, inadéquate. Il conviendrait de dire : « ne peuvent prétendre à exercer leur emploi antérieur ».

Dans le texte néerlandais des articles 9, 13, 14, 15 et 16, l'expression « oponactiviteit stellen » ou « nonactief stellen » est utilisée dans le sens de « ter beschikking stellen », tandis que les articles précédents attachent à la formule « op nonactiviteitstellen » une signification toute particulière.

Dans les dits articles, il y aurait donc lieu de substituer partout à la formule en question les mots « ter beschikking stellen ».

Il résulte des explications fournies par le délégué du Ministre que les expressions « dans les conditions fixées pour les agents de l'Etat » et « aux règles fixées par l'Etat pour son personnel », figurant respectivement à l'article 9, alinéa 2, et à l'article 16, alinéa 1°, signifient simplement que « la situation pécuniaire de ces agents est réglée conformément aux dispositions en matière de traitement d'attente applicables aux agents de l'Etat mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service ». Il conviendrait de le dire explicitement.

La dernière phrase de l'article 9, alinéa 2, ne concerne pas l'ensemble du personnel des établissements d'enseignement visés au présent

In hetzelfde lid zouden de woorden « in geen geval » moeten wegvallen en in de Nederlandse tekst worden vervangen door « niet ». Zij voegen immers niets toe aan die bepaling, terwijl zij anderzijds in tegenspraak zijn met het bepaalde in het zesde lid van dit artikel.

Het ware ook beter hier niet uitdrukkelijk te verwijzen naar artikel 13 van het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 betreffende de toewijzingsstelling van het Rijkspersoneel, en zich uit te drukken als volgt : « overeenkomstig de bepalingen op het stuk van wachtwedde, die gelden voor het bij ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gesteld Rijkspersoneel ».

Gelet op de wijziging voorgesteld voor het derde lid van artikel 7, dient in het zesde lid van dit artikel de uitdrukking « bijdragen en inhoudingen » vervangen door « bijdragen of afhoudingen ».

De twee laatste leden van artikel 7 behoren met elkander van plaats te wisselen, met dien verstande dat de woorden « met het oog op de berekening van de non-activiteitswedde » moeten komen na « de waarachtigheid der aangiften ».

In de Nederlandse tekst van artikel 8 spreke men liefst, zoals in de koninklijke besluiten van 6 Maart en 9 April 1951, van « duur der oponactiviteitstelling » en « tijd der oponactiviteitstelling », niet van « duur der non-activiteit » en « non-activiteitstijdvak ».

Om met de Franse tekst in overeenstemming te zijn, dient de eerste volzin van het tweede lid van artikel 8 in de Nederlandse versie te worden gewijzigd als volgt : « Voor de vaststelling van de pensioenaanspraken van de betrokken personeelsleden volgens het stelsel dat op hen toepasselijk is, wordt de tijd der oponactiviteitstelling als werkelijke diensttijd medegerekend... ».

In artikel 9, eerste lid, zegge men : « De in artikel één, 1°, bedoelde personeelsleden die afgezet zijn of die hun betrekking verloren hebben... ».

In artikel 9, eerste lid, dient de uitdrukking « wier straf verminderd of opgeheven wordt » te worden vervangen door « waarvoor de beslissing tot herziening geen verdere verwijdering uit de dienst inhoudt », vermits het hier niet alleen gaat om degenen die een tuchtstraf hebben opgelopen.

Volgens dezelfde bepaling kunnen de er in bedoelde ambtenaren in een bepaald geval geen aanspraak maken op « herstelling in hun betrekking ».

Men bedoelt hiermede dat die personeelsleden er niet toe gerechtigd zijn weder in actieve dienst te treden om het ambt, dat zij vroeger bekleedden, opnieuw uit te oefenen.

Een persoon die de hoedanigheid van ambtenaar opnieuw verkrijgt en in zijn vroegere graad ter beschikking wordt gesteld, moet beschouwd worden als hersteld in zijn betrekking.

De gebruikte uitdrukking is derhalve onjuist. Men zegge « kunnen er geen aanspraak maken op het vervullen van hun vroegere betrekking ».

In de Nederlandse tekst van de artikelen 9, 13, 14, 15, en 16 wordt de uitdrukking « op nonactiviteitstellen » of « non actief stellen » gebruikt in de betekenis van « ter beschikking stellen », dan wanneer de uitdrukking « op non activiteit stellen » in de vorige artikelen een ganz bijzondere betekenis heeft.

In bovenvermelde artikelen vervange men dus telkens deze uitdrukking door « ter beschikking stellen ».

Uit de uitleg verstrekt door de afgevaardigde van de Minister blijkt dat in artikel 9, tweede lid, en in artikel 16, eerste lid, de uitdrukkingen « onder de voorwaarden die voor het Rijkspersoneel gesteld zijn » en « naar de regelen die de Staat ten aanzien van zijn personeel gesteld heeft » alleen beduiden dat « de geldelijke toestand van deze personeelsleden wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen op het stuk van wachtwedde die gelden voor het bij ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gesteld Rijkspersoneel ». Men zegge zulks uitdrukkelijk.

De laatste volzin van artikel 9, tweede lid, slaat niet op al het in dit ontwerp bedoelde personeel der onderwijsinrichtingen doch enkel op

avant-projet, mais uniquement le personnel de ces établissements visé à l'article 9, alinéa premier. Il importerait donc de remplacer les mots « par la présente loi » par les mots « alinéa premier ». Le participe passé « visés » devrait y figurer au singulier.

La compétence de la commission de revision prévue à l'article 6 ne s'étendant qu'aux cas où il appartient au Roi de statuer, il y aurait lieu d'insérer à l'article 10, entre les mots « émet » et « un avis », les mots « dans les cas qui doivent lui être soumis ».

A l'article 13, alinéa premier, et à l'alinéa 2 tel qu'il a été amendé, il serait préférable de recourir à l'expression « situation lucrative » plutôt qu'à « position lucrative ».

A l'article 13, alinéa 4, il est question d'« emploi temporaire ». Dans l'esprit du Gouvernement, il s'agit de tout emploi offert pour un temps limité; dès lors, il conviendrait de dire : « tout emploi offert pour un temps limité dans les conditions prévues à l'alinéa premier » et « pour la durée des fonctions qui leur ont été offertes ».

L'article 17 met le traitement de non-activité à charge de l'Etat, lorsqu'il est attribué à la suite de la revision d'une révocation prononcée d'office par le Roi.

Lorsque la revision a pour effet de mettre à néant une mesure prise d'office par le Roi, autre que la révocation mais ayant pour effet d'écarter l'agent du service, telle une suspension le traitement de non-activité n'est donc pas remboursé par l'Etat.

Si cette interprétation ne correspondait pas à l'intention du Gouvernement, cet article devrait être modifié.

L'article 18 ne s'applique qu'aux agents visés à l'article premier, 1^{er} et 2^o.

A l'alinéa 2 de cet article, il convient de remplacer « de plein droit » par « d'office ».

Les articles 19 à 21 tendent à compléter la réglementation que le Roi a établie, dans les limites de ses pouvoirs, par les arrêtés du 6 mars et du 9 avril 1951, à l'égard des agents visés par ces arrêtés, de telle manière que la revision pourra être sollicitée dans les mêmes cas et pourra produire les mêmes effets que ceux prévus aux articles précédents pour les membres du personnel visés à l'article premier, 1^{er} et 2^o.

Le Conseil d'Etat propose de remplacer ces dispositions par le texte ci-après, conçu en quatre articles, qui se limite aux dispositions complémentaires strictement nécessaires et concorde mieux avec les arrêtés précités :

« Art. 19. — Peuvent, dans les délais prévus à l'article 3, introduire une demande en revision des sanctions disciplinaires ou de la démission d'office encourues en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, les anciens agents de l'Etat et les anciens membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, visés à l'arrêté royal du 2 avril 1951, qui ont été privés de tout ou partie des droits prévus à l'article 123 sexies du Code pénal, à condition qu'une décision judiciaire, comme prévue à l'article 2, § 1, ait limité la déchéance ou l'interdiction de manière à leur restituer tous ces droits, au plus tard à partir de sa date.

» Peuvent également, dans les mêmes délais et à condition de satisfaire, le cas échéant, aux conditions prévues à l'article 2, § 1, alinéa 2, introduire une demande en revision de leur situation, les anciens membres du personnel visés à l'alinéa précédent, qui ont offert leur démission sous menace de la privation de leur emploi par mesure disciplinaire en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie.

» Art. 20. — En cas de décès des agents visés à l'article 19 ou de ceux visés aux arrêtés royaux du 6 mars 1951 et du 9 avril 1951 et sans préjudice de la revision d'office prévue par ces arrêtés, respec-

het in artikel 9, eerste lid, bedoelde personeel van deze inrichtingen. Men vervange dus « in deze wet » door « in het eerste lid ». In de Franse tekst moet het verleden deelwoord « visés » in het enkelvoud staan.

Daar de bij artikel 6 bedoelde herzieningscommissie alleen bevoegd is in de gevallen waarin de Koning moet beslissen, zou in artikel 10 de vermelding « in de gevallen die haar moeten voorgelegd worden » moeten worden ingelast tussen de woorden « herzieningscommissie » en « insgelijks ».

In artikel 13, eerste lid en tweede lid, zoals dit laatste werd geamendeerd, gebruike men de uitdrukking « winstgevende betrekking » in plaats van « bestaanspositie ».

In artikel 13, vierde lid, is sprake van « tijdelijke betrekkingen ». Daar de Regering al de betrekkingen bedoelt die voor een beperkte tijdruimte worden aangeboden, zegge men « elke betrekking die voor een beperkte tijdruimte onder de in het eerste lid gestelde voorwaarden wordt aangeboden » en « voor de tijd dat de hem aangeboden betrekking duurt ».

Artikel 17 brengt de non-activiteitswedde ten laste van de Staat, wanneer zij wordt toegekend ingevolge de herziening van een afzetting die van ambtswege door de Koning werd uitgesproken.

Wanneer de herziening leidt tot de opheffing van een andere door de Koning van ambtswege genomen maatregel dan de afzetting, waardoor het personeelslid uit de dienst verwijderd werd, namelijk van een schorsing, wordt de non-activiteitswedde dus niet door de Staat terugbetaald.

Mocht zulks niet stroken met de bedoeling der Regering, zou dit artikel moeten gewijzigd worden.

Artikel 18 slaat alleen op de personeelsleden bedoeld bij artikel één, 1^o et 2^o. Men zegge dus « De personeelsleden bedoeld bij artikel één, 1^o et 2^o » in plaats van « de ambtenaren ».

In het tweede lid van dit artikel leze men « van ambtswege » in plaats van « van rechtswege ».

De artikelen 19 tot 21 strekken er toe de regeling die de Koning binnen de perken zijner bevoegdheid, bij besluiten van 6 Maart en 9 April 1951, ten aanzien van het in die besluiten bedoeld personeel getroffen heeft, derwijze aan te vullen dat de herziening in dezelfde gevallen zal kunnen aangevraagd worden en dezelfde gevolgen zal kunnen hebben als bepaald in de vorige artikelen ten opzichte van het in artikel één, 1^o en 2^o, bedoeld personeel.

De Raad van State stelt voor, die bepalingen te vervangen door de hiernavolgende in vier artikelen vervatte tekst, die streng beperkt is tot de vereiste aanvullende bepalingen en beter aansluit bij bovenvermelde besluiten :

« Art. 19. — Binnen de termijnen bepaald bij artikel 3, kunnen een verzoek indienen tot herziening van de tuchtstraffen hun opgelegd of van het ontslag hun van ambtswege gegeven wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, de gewezen leden van het Rijkspersoneel en van het in het koninklijk besluit van 9 April 1951 bedoeld wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, geheel of gedeeltelijk beroofd van de rechten vermeld in artikel 123 sexies van het Wetboek van strafrecht, zo de vervallenverklaring of ontzetting bij een in artikel 2, § 1, bedoelde rechterlijke beslissing derwijze beperkt is dat zij al die rechten ten laatste van de datum af van bedoelde beslissing hebben teruggekregen.

» Binnen dezelfde termijnen kunnen insgelijks, mits zij in voorkomend geval de voorwaarden gesteld bij artikel 2, § 1, tweede lid, vervullen, een verzoek tot herziening van hun toestand indienen de gewezen leden van het in het voorgaand lid bedoeld personeel, die ontslag hebben genomen onder bedreiging met beroving van hun ambt bij tuchtmaatregel wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting.

» Art. 20. — In geval van overlijden van de personeelsleden bedoeld in artikel 19 of van die bedoeld in de koninklijke besluiten van 6 Maart en 9 April 1951, en onverminderd de herziening van ambts-

tivement à l'article 8, alinéa 2, et à l'article 13, alinéa 3, la demande en revision peut être introduite par le conjoint, les ascendants, les descendants ou les frères et sœurs.

» Art. 20. — En cas de décès des agents visés à l'article 19 ou de à l'article 3. La demande est irrecevable lorsque l'agent décédé a laissé passer le délai imparti par l'article 8 de l'arrêté royal du 6 mars 1951 et par l'article 13 de celui du 9 avril 1951, sans introduire valablement un recours.

» Art. 21. — Selon le cas, la revision prévue par les articles 19 et 20 s'opère conformément à la procédure instituée par le Roi pour la revision de la situation du personnel visé par l'arrêté du 6 mars 1951 ou par celui du 9 avril 1951, et produit les effets attachés par le Roi à celle-ci.

» Art. 22. — Les dispositions des alinéas 2 et 3 de l'article 8 sont applicables aux agents visés aux articles 19 et 20 ainsi qu'à ceux visés aux arrêtés royaux du 6 mars 1951 et du 9 avril 1951. »

Enfin, le texte néerlandais de l'avant-projet appelle la remarque suivante : le terme « ambtenaar », employé à diverses reprises pour désigner les agents visés à l'article premier, 1° et 2°, ne convient nullement pour le personnel des établissements d'enseignement privés et serait avantageusement remplacé partout par « personeelsleden ».

Le chambre était composée de
MM. :

F. LEPAGE, *conseiller d'Etat, président*;
J. COYETTE, *conseiller d'Etat*;
K. MEES, *conseiller d'Etat*;
A. BERNARD, *assesseur de la section de législation*;
P. ANSIAUX, *assesseur de la section de législation*;
J. CYPRES, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

M. F. LEPAGE, *président*.

Le Greffier,
(signé) J. CYPRES.

Le Président,
(signé) F. LEPAGE.

Pour cinquième expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

Le 6 juin 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

wege in deze besluiten bepaald, respectievelijk in artikel 8, tweede lid, en artikel 13, derde lid, kan het verzoek tot herziening ingediend worden door de echtgenoot, door de bloedverwanten in de opgaande of in de nederdalende linie, of door de broeders en zusters.

» Het verzoek tot herziening moet worden ingediend binnen de termijnen gesteld in artikel 3. Het verzoek is niet ontvankelijk wanneer het overleden personeelslid de in de koninklijke besluiten van 6 Maart 1951, artikel 8, en van 9 April 1951, artikel 13, bepaalde termijn heeft laten verstrijken zonder geldig beroep in te stellen.

» Art. 21 — Naar gelang van het geval geschiedt de herziening op grond van de artikelen 19 en 20 met inachtneming van de procedure door de Koning ingesteld voor de herziening van de toestand van het personeel dat bedoeld is in het besluit van 6 Maart 1951 of in dit van 9 April 1951, en heeft zij de gevolgen door hem aan die herziening verbonden.

» Art. 22. — Het bepaalde in artikel 8, tweede en derde lid, is toepasselijk op de personeelsleden bedoeld bij de artikelen 19 en 20 alsmede op die bedoeld in de koninklijke besluiten van 6 Maart 1951 en 9 April 1951. »

Een laatste opmerking geldt de Nederlandse tekst van het voorontwerp, waarin de uitdrukking « ambtenaar » herhaaldelijk wordt gebruikt om de bij artikel één, 1° en 2°, bedoelde personeelsleden te beduiden. Voor het personeel der bijzondere onderwijsinrichtingen past deze uitdrukking geenszins. Men spreke dus steeds liefst van « personeelsleden ».

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

F. LEPAGE, *raadsheer van State, voorzitter*;
J. COYETTE, *raadsheer van State*;
K. MEES, *raadsheer van State*;
A. BERNARD, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
P. ANSIAUX, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
J. CYPRES, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. F. LEPAGE, *voorzitter*.

De Griffier,
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor vijfde uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken.

De 6^e Juni 1952.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Instruction Publique, de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille, de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur :

CHAPITRE I.

Champ d'application de la présente loi.

Article premier.

La présente loi s'applique :

1° au personnel des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et des autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes, y compris le personnel des établissements d'enseignement communaux et provinciaux;

2° au personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes adoptées ou adoptables ainsi qu'au personnel enseignant et administratif des écoles techniques et agricoles agréées relevant de l'initiative privée;

3° aux agents de l'Etat et aux membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, uniquement en ce qui concerne les dispositions du chapitre VI.

Art. 2.

§ 1. Les membres du personnel visé à l'article premier, n^{os} 1 et 2 qui, en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, ont encouru une sanction disciplinaire, peuvent introduire une demande en revision.

Toutefois, ceux d'entre eux qui ont été privés de tout ou partie des droits prévus à l'article 123sexies du Code pénal ne peuvent introduire cette demande qu'à condition qu'une décision judiciaire ayant acquis force de chose jugée, rendue en application de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique, des articles 6, 7 ou 8 de la loi du 29 février 1952 modifiant la loi précitée, ou de toute autre disposition légale qui étendrait à d'autres personnes le bénéfice du recours prévu par ces articles, ait supprimé la déchéance ou l'interdiction ou en ait limité la portée de manière à leur restituer tous ces droits, au plus tard à partir de sa date.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Openbaar Onderwijs, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is ermede belast om in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Toepassingsgebied van deze wet.

Eerste artikel.

Deze wet is toepasselijk :

1° Op het personeel van de provinciën, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de commissies van openbare onderstand en de andere aan de provinciën en de gemeenten ondergeschikte instellingen, daaronder begrepen het personeel van de gemeentelijke- en provinciale onderwijsinrichtingen;

2° op het onderwijspersoneel der aangenomen of aanneembare bewaar- en lagere scholen alsmede op het onderwijs- en administratief personeel der onder het privaat initiatief ressorterende erkende technische en landbouwscholen;

3° op de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, alleen wat het bepaalde in hoofdstuk VI betreft.

Art. 2.

§ 1. De leden van het in artikel 1, n^{rs} 1 en 2, bedoelde personeel die wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting disciplinair gestraft zijn, kunnen een verzoek tot herziening indienen.

Diegenen onder hen die geheel of gedeeltelijk werden beroofd van de rechten vermeld in artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht, kunnen evenwel dit verzoek slechts indienen zo de vervallenverklaring of ontzetting, bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, gewezen bij toepassing van artikel 15 van de wet van 14 juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, van de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 29 februari 1952 tot wijziging van bovenvermelde wet of van enige andere wetsbepaling die het voordeel van het in die artikelen bedoelde beroep tot andere personen zou uitbreiden, opgeheven is of derwijze beperkt dat zij al die rechten ten laatste van de datum af van bedoelde beslissing hebben terug gekregen.

La privation provisoire des droits visés à l'alinéa précédent en vertu d'un jugement exécutoire par provision, rendu en application de l'article 6 de la loi du 14 juin 1948, suspend le droit d'introduire une demande en revision.

Est assimilée à la révocation pour l'application de la présente loi, la démission offerte sous menace de la privation de l'emploi par mesure disciplinaire en raison du comportement pendant l'occupation ennemie.

§ 2. La situation des membres du personnel visé à l'article premier, n^{os} 1 et 2, privés de leur emploi par l'effet d'une déchéance ou d'une interdiction encourue à la suite d'une inscription sur la liste prévue à l'article 4 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique ou d'une condamnation du chef d'une infraction ou d'une tentative d'infraction prévue au Livre II, Titre I, chapitre II, du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, commise en temps de guerre, est révisée d'office dès lors que la déchéance est supprimée en vertu d'une décision judiciaire ayant acquis force de chose jugée, visée au § 1.

En cas de limitation de la déchéance ou de l'interdiction dans les conditions prévues au § 1, alinéa 2, ces membres du personnel peuvent introduire une demande en revision de leur situation.

CHAPITRE II.

Procédure en revision et effets de la revision.

Art. 3.

La demande en revision est introduite par l'intéressé ou, en cas de décès, par son conjoint, ses ascendants, ses descendants ou des frères et sœurs, auprès du Ministre compétent, par lettre recommandée à la poste, dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, dans les cas visés aux alinéas 2 et 3, du § 1 et à l'alinéa 2 du § 2 de l'article 2, si la décision judiciaire acquiert force de chose jugée à une date postérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai de six mois prend cours à cette date.

La demande en revision adressée à toute autre autorité est transmise par celle-ci au ministre compétent.

Art. 4.

L'autorité qui a prononcé la sanction disciplinaire statue sur la demande en revision.

La revision d'office appartient à l'autorité dont l'intéressé relève au point de vue disciplinaire.

La décision en matière de revision doit, sous réserve des dispositions de l'article 6, être prise conformément à la procédure et est soumise à l'approbation prescrite par les lois et règlements fixant le statut disciplinaire du personnel intéressé.

Toutefois, lorsque le Roi a confirmé la sanction disciplinaire sur recours de l'intéressé ou de l'autorité qui l'a prise, il statue sur la demande après avis de la dite autorité, et, le cas échéant, de l'autorité à l'approbation de laquelle la décision relative à la sanction était soumise.

Cet avis doit également être demandé avant que le Roi ne statue sur une demande en revision d'une sanction disciplinaire qu'il a réformée sur recours ou d'office.

De voorlopige beroving van bedoelde rechten door een bij voorraad uitvoerbaar vonnis, gewezen bij toepassing van artikel 6 van de wet van 14 Juni 1948, schort het recht op een verzoek tot herziening in te dienen.

Voor de toepassing van deze wet wordt het ontslag, dat genomen is onder bedreiging met beroving van de betrekking bij tuchtmaatregel wegens gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, met afzetting gelijkgesteld.

§ 2. De toestand van de leden van het in artikel één, n^{os} 1 en 2, bedoeld personeel die van hun betrekking beroofd zijn ingevolge een vervallenverklaring of ontzetting opgelopen door een inschrijving op de lijst waarvan sprake in artikel 4 van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw of door een veroordeling wegens een in oorlogstijd gepleegd misdrijf of poging tot misdrijf als bepaald in Boek II, Titel I, hoofdstuk II, van het Wetboek van strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, wordt van ambtswege herzien zodra de vervallenverklaring of ontzetting, opgeheven is bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing als bedoeld in § 1.

In geval van beperking van hun vervallenverklaring of ontzetting zoals bedoeld in § 1, tweede lid, kunnen die personeelsleden een verzoek tot herziening van hun toestand indienen.

HOOFDSTUK II.

Procedure en gevolgen van de herziening.

Art. 3.

Het verzoek tot herziening wordt ingediend door de belanghebbende en, in geval van overlijden, door zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande of in de nederdalende linie of zijn broeders en zusters, bij de bevoegde Minister, bij een ter post aangetekende brief, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

In de gevallen bedoeld in artikel 2, § 1, tweede en derde lid, en § 2, tweede lid, gaat die termijn van zes maanden evenwel in de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde gaat, indien zulks na de inwerkingtreding van deze wet geschiedt.

Het verzoek tot herziening dat gericht is aan enig andere overheid dan de bevoegde minister, wordt hem door haar overgemaakt.

Art. 4.

De overheid die de tuchtstraf heeft opgelegd, beschikt over het verzoek tot herziening.

Aan de overheid onder wier disciplinaire bevoegdheid de belanghebbende ressorteert, behoort de herziening van ambtswege.

De herzieningsbeslissing dient, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 6, genomen met inachtneming van de procedure en is onderworpen aan de goedkeuring, die de wetten en reglementen houdende regeling van de discipline voor het betrokken personeel voorschrijven.

Ingeval echter de tuchtstraf op beroep van de belanghebbende of van de overheid die ze heeft opgelegd door de Koning werd bevestigd, wordt door hem over het verzoek tot herziening beschikt, na advies van bedoelde overheid en, in voorkomend geval, van degene aan wier goedkeuring de beslissing dezer overheid onderworpen was.

Dit advies dient eveneens ingewonnen vooraleer de Koning beschikt over een verzoek tot herziening van een door hem op beroep of van ambtswege gewijzigde tuchtstraf.

Lorsque les autorités dont l'avis est requis restent en défaut de donner celui-ci, le Roi peut statuer après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance.

Art. 5.

Lorsque les autorités chargées de décider de la revision à l'égard des personnes visées à l'article premier, 1^o, restent en défaut de prendre une décision, le Roi peut statuer après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance.

Le Roi peut, sur recours du Gouverneur ou des intéressés, réformer les décisions prises par ces mêmes autorités. Ce recours doit être introduit, à peine de nullité, dans les trente jours qui suivent celui de la notification de la décision au Gouverneur ou à l'intéressé.

Art. 6.

Il est institué auprès de chacun des Ministères de l'Intérieur, de l'Instruction Publique ainsi que de la Santé Publique et de la Famille, une Commission de revision comprenant éventuellement des sections dont le nombre est déterminé par le Roi, chargée d'émettre un avis sur tous les cas relatifs aux agents qui ont encouru une sanction disciplinaire ou qui ont perdu leur emploi et au sujet desquels le Roi sera appelé à statuer.

Chaque commission, ou, si elle comprend des sections, chaque section est composée d'un président, magistrat effectif ou honoraire, de deux membres, agents en activité de service ou retraités, et d'un secrétaire, agent en activité de service, désignés par le Roi.

Le Président ou un des membres au moins de chaque commission, ou, si elle comprend des sections, de chaque section, doit appartenir à l'une des catégories de personnes visées aux quatre premières listes prévues par l'article 2 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947.

Le Roi règle le mode de fonctionnement de ces commissions et de leurs sections.

Art. 7.

Les personnes visées à l'article premier, n^{os} 1 et 2, qui feront l'objet d'une décision de revision diminuant ou supprimant la mesure qui les a éloignées du service, sont mises en non-activité, pour la période d'interruption des fonctions non activée par une peine disciplinaire, sans que cette mise en non-activité puisse être prolongée au delà de la date à laquelle les intéressés devraient obligatoirement cesser leurs fonctions pour être mis à la retraite.

L'agent mis en non-activité obtient un traitement de non-activité pour la durée de celle-ci.

Lorsque la décision en matière de revision comporte une sanction quelconque, ce traitement est égal aux cotisations ou prélèvements qui auraient dû être versés ou effectués en vue de la pension si l'agent était resté en fonction avec traitement plein.

Lorsque la décision en matière de revision ne comporte aucune sanction, l'agent obtient un traitement de non-activité égal à la différence entre le traitement d'activité auquel il aurait eu droit et ses revenus professionnels globaux, abstraction faite de ceux qui lui ont procurés une activité de cumul autorisée, sans que ce traitement de non-activité puisse dépasser les montants calculés conformément

Blijven die overheden in gebreke een advies uit te brengen, dan kan de Koning uitspraak doen na twee achtereenvolgende uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen.

Art. 5.

Wanneer de overheden die bevoegd zijn om ten aanzien van de onder artikel één, 1^o, bedoelde personen over de herziening te beslissen, in gebreke blijven dit te doen, kan de Koning de beslissing nemen na twee achtereenvolgende uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen.

De Koning kan de door die overheden genomen beslissingen op beroep van de Gouverneur of van de belanghebbenden hervormen. Bedoeld beroep moet op straffe van nietigheid ingediend worden binnen dertig dagen na de dag waarop de beslissing aan de Gouverneur of aan belanghebbende betekend werd.

Art. 6.

Bij elk der Ministeries van Binnenlandse Zaken, Openbaar Onderwijs en Volksgezondheid en van het Gezin wordt een herzieningscommissie ingesteld, eventueel ingedeeld in zoveel afdelingen als door de Koning wordt bepaald, en er mede belast van advies te dienen over alle gevallen betreffende de personeelsleden die disciplinair gestraft zijn of die hun betrekking verloren hebben en omtrent dewelke de Koning te beslissen krijgt.

Elke commissie, of, zo zij in afdelingen is ingedeeld, elke afdeling bestaat uit een voorzitter wettelijk magistraat of emeritus-magistraat, twee leden, die in actieve dienst zijnde of in ambtsrust gestelde personeelsleden zijn, en een secretaris uit het in actieve dienst zijnde personeel aangesteld, allen aangewezen door de Koning.

De Voorzitter of ten minste één lid van elke commissie, of, zo zij in afdelingen is ingedeeld, elke afdeling moet behoren tot één der categorieën personen bedoeld in de eerste vier lijsten voorzien bij artikel 2 van de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947.

De Koning bepaalt de wijze waarop deze commissies en hun afdelingen werken.

Art. 7.

De in artikel één, n^{os} 1 en 2 bedoelde personen, omtrent welke een herzieningsbeslissing genomen wordt, houdende vermindering of opheffing van de maatregel waardoor zij uit de dienst verwijderd worden, worden op non-activiteit gesteld voor het ambtsonderbrekingstijdvak, waarop geen tuchtstraf staat, met dien verstande dat de non-activiteit niet verder kan reiken dan de datum, waarop de belanghebbenden hun ambt verplicht moesten neerleggen om in ambtsrust gesteld te worden.

Het non-actief gesteld personeelslid verkrijgt voor de duur van dat tijdvak een non-activiteitswedde.

Wanneer de herzieningsbeslissing enigerlei straf inhoudt, stemt die wedde overeen met de bijdragen of afhoudingen die hadden moeten gestort of gedaan worden voor pensioen indien de belanghebbende met volledige wedde in dienst gebleven was.

Wanneer de herzieningsbeslissing enigerlei straf inhoudt verkrijgt het personeelslid een non-activiteitswedde, waarvan het bedrag overeenstemt met het verschil tussen de activiteitswedde, waarop hij aanspraak zou gehad hebben en zijn globale bedrijfsinkomsten, met dien verstande dat de inkomsten door toegestane cumulatie verkregen niet in aanmerking worden genomen en dat anderzijds die non-

ment aux dispositions en matière de traitement d'attente applicable aux agents de l'Etat mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service.

Toutefois, pour le personnel des établissements d'enseignement, ce traitement ne peut dépasser le montant du traitement d'attente prévu par les dispositions particulières qui lui sont applicables en cas de mise en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service.

Le traitement de non-activité ne peut, en aucun cas, être inférieur aux cotisations ou prélèvements et retenues visés à l'alinéa 3.

La vérification des déclarations en vue du calcul du traitement de non-activité pourra être faite auprès des administrations fiscales qui seront tenues de fournir les renseignements nécessaires.

Toute fausse déclaration en vue du calcul du traitement de non-activité entraîne déchéance du droit à ce traitement.

Art. 8.

La durée de la période de mise en non-activité est prise en considération pour l'avancement de traitement.

Pour l'établissement des droits à la pension des agents en cause, suivant le régime qui leur est applicable, le temps passé en non-activité sera compté comme service effectif et le traitement d'activité dont les intéressés auraient bénéficié s'ils étaient restés en fonctions servira éventuellement pour former ou compléter la moyenne des traitements servant de base à la pension.

Cette pension sera toutefois diminuée du montant des rentes qui auraient été constituées conformément aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, du chef d'une profession exercée pendant la période de non-activité.

Art. 9.

Les agents visés à l'article premier, 1^o, qui ont été révoqués ou qui ont perdu leur emploi, à l'égard desquels la décision en matière de revision ne comporte plus l'éloignement du service, ne peuvent prétendre à exercer leur emploi antérieur lorsque celui-ci a été pourvu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, d'un titulaire nommé à titre définitif.

Dans ce cas, ils sont mis en disponibilité pour cause de retrait d'emploi dans l'intérêt du service. La situation pécuniaire de ces agents est réglée conformément aux dispositions en matière de traitement d'attente applicables aux agents de l'Etat mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service. Toutefois, la mise en disponibilité du personnel des établissements d'enseignement visé par l'alinéa premier est prononcée conformément aux dispositions particulières qui lui sont applicables.

CHAPITRE III.

Dispositions particulières au personnel des établissements d'enseignement.

Art. 10.

Lorsqu'il s'agit de membres du personnel enseignant, la Commission de revision visée à l'article 6 émet, dans les cas qui doivent lui être soumis, un avis sur l'opportunité de réintégrer l'intéressé dans ses fonctions.

activiteitswedde niet hoger mag zij dan de bedragen, berekend overeenkomstig de bepalingen op het stuk van wachtwedde, die gelden voor het bij ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gesteld Rijkspersoneel.

Voor het personeel der onderwijsinrichtingen mag die wedde evenwel niet hoger zijn dan het bedrag van het wachtgeld, dat bij de op dit personeel toepasselijke bijzondere bepalingen is vastgesteld bij non-actiestelling wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst.

De non-activiteitswedde mag in geen geval lager zijn dan de in het 3^o lid bedoelde bijdragen of afhoudingen.

De waarachtigheid der aangiften met het oog op de berekening van de non-activiteitswedde kan nagegaan worden bij de fiscale besturen, die gehouden zijn de vereiste inlichtingen te verstrekken.

Op elke valse aangifte met het oog op de berekening van de non-activiteitswedde staat verval van de aanspraak op die wedde.

Art. 8.

De duur der op non-activiteitstelling wordt in aanmerking genomen voor de bevordering in wedde.

Voor de vaststelling van de pensioenaanspraken van de betrokken personeelsleden volgens het stelsel dat op hen toepasselijk is, wordt de tijd der op non-activiteitstelling als werkelijke diensttijd medegerekend en wordt de activiteitswedde, welke de belanghebbenden zouden genoten hebben indien zij in dienst gebleven waren, eventueel in aanmerking genomen tot het vormen of aanvullen van het weddegemiddelde dat tot pensioengrondslag dient.

Dit pensioen wordt evenwel verminderd met het bedrag der rente die overeenkomstig de wetten op de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood, mocht gevormd zijn uit hoofde van een gedurende het non-activiteitstijdvak uitgeoefende beroep.

Art. 9.

De in artikel 1, 1^o, bedoelde personeelsleden die afgezet zijn of die hun betrekking verloren hebben en waarvoor de beslissing tot herziening geen verdere verwijdering uit de dienst inhoudt, kunnen er geen aanspraak maken op het vervullen van hun vroegere betrekking, wanneer in deze, vóór de inwerkingtreding van de onderhavige wet, door een voor vast benoemd personeelslid voorzien is.

In dit geval worden zij ter beschikking gesteld wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst. De geldelijke toestand van deze personeelsleden wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen op het stuk van de wachtwedde die gelden voor het bij ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gesteld Rijkspersoneel. De ter beschikkingstelling van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden der onderwijsinrichtingen wordt evenwel uitgesproken overeenkomstig de op hen toepasselijke bijzondere bepalingen.

HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepalingen betreffende het personeel van de onderwijsinrichtingen.

Art. 10.

Ten aanzien van het onderwijspersoneel brengt de in artikel 6 bedoelde herzieningscommissie in de gevallen die haar moeten voorgelegd worden insgelijks advies uit omtrent de opportuniteit de belanghebbende in zijn betrekking te herstellen.

Art. 11.

Les décisions prises en matière de revision par les autorités investies du pouvoir disciplinaire à l'égard des personnes visées à l'article premier, 2°, ne sortiront leurs effets qu'après approbation du Roi.

Art. 12.

Les charges définies à l'article 7 sont supportées, en ce qui concerne le personnel attaché aux établissements d'enseignement, par les pouvoirs publics ou les autorités scolaires privées, à qui incombe le paiement du traitement d'activité.

Les pouvoirs publics et les autorités privées dirigeant les écoles gardiennes, primaires, normales, techniques ou agricoles et les communes dirigeant les établissements d'enseignement artistique subventionnés par l'Etat bénéficient d'une intervention de l'Etat dans ces traitements aux conditions fixées par la réglementation relative à l'octroi des subsides à ces écoles.

Art. 13.

Les membres du personnel des établissements d'enseignement mis en disponibilité dans les conditions prévues à l'article 9, sont rappelés à l'activité lors de toute vacance d'emploi similaire dans les institutions du même degré dépendant des autorités dont ils tiennent leur nomination. En cas de rappel à l'activité, il peut être accordé aux intéressés, s'ils se sont créés une nouvelle situation lucrative, un délai maximum de trois mois pour répondre à l'ordre de l'autorité.

Leur traitement d'attente est supprimé en cas de rentrée en service dans les conditions prévues à l'alinéa précédent ou lorsque les intéressés, se trouvant dans les conditions requises pour faire valoir leurs droits à la pension refusent de la demander. Il peut être supprimé ou réduit lorsqu'ils se sont créés une autre situation lucrative.

Ils sont considérés comme démissionnaires s'ils refusent d'accepter les fonctions à titre définitif, offertes dans les conditions prévues à l'alinéa 1.

Ils sont tenus d'accepter, pendant qu'ils bénéficient d'un traitement d'attente égal à leur traitement d'activité, tout emploi offert pour un temps limité dans les conditions prévues à l'alinéa premier. En cas de refus, ils peuvent être privés de leur traitement d'attente pour la durée des fonctions qui leur ont été offertes.

Art. 14.

Les membres du personnel enseignant visés à l'article premier, 1°, qui avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ont fait l'objet d'une peine disciplinaire en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, peuvent être mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service pour les périodes d'inactivité non justifiée par une sanction disciplinaire ou par une mesure de suspension par mesure d'ordre prévue par l'arrêté du 24 août 1944, des Ministres réunis en Conseil.

Art. 11.

De beslissingen inzake herziening door de in discipline zaken bevoegde overheid genomen ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 1, 2°, zullen slechts van kracht zijn na de goedkeuring van de Koning.

Art. 12.

De in artikel 7 bedoelde lasten komen, wat betreft het personeel der onderwijsinstellingen, ten bezware van de openbare besturen of private schooloverheden, die tot betaling der activiteitswedde gehouden zijn.

De openbare besturen en private overheden, die bewaarscholen, lagere scholen, normaalscholen, technische of landbouwscholen besturen alsmede de gemeenten die door de Staat gesubsidieerde kunstonderwijsinrichtingen besturen, genieten een Rijkssubsidie in die wedden onder de voorwaarden als bepaald bij de regeling inzake het verlenen van subsidiën aan die scholen.

Art. 13.

De personeelsleden der onderwijsinrichtingen, die ter beschikking gesteld zijn onder de voorwaarden als bedoeld in artikel 9, worden opnieuw in dienst geroepen bij vacature in een overeenkomstige betrekking aan de inrichtingen van dezelfde graad en ressorterende onder de overheden die hen benoemd hebben. Bij wederindienstroeping kan aan de belanghebbenden, wanneer dezen een nieuwe winstgevende betrekking verworven hebben, een termijn van ten hoogste drie maanden worden verleend om aan het bevel der overheid gehoor te geven.

De wachtwedde vervalt bij wederindiensttreding onder de voorwaarden als bepaald in het vorige lid of wanneer de belanghebbenden, die in de voorwaarden verkeren om hun aanspraken op pensioen te doen gelden dit weigeren te doen. Zij kan vervallen of verminderd worden, wanneer zij een andere winstgevende betrekking verworven hebben.

Zij worden als ontslagnemend beschouwd wanneer zij de vaste betrekking, die hun onder de voorwaarden als bedoeld in het eerste lid aangeboden wordt, weigeren aan te nemen.

Gedurende het tijdvak dat zij een wachtwedde genieten die gelijk is aan de activiteitswedde zijn zij er toe gehouden elke betrekking aan te nemen, die voor een beperkte tijdruimte onder de in het eerste lid gestelde voorwaarden wordt aangeboden. Bij weigering daarvan kan de wachtwedde voor de tijd dat de hun aangeboden betrekking duurt, vervallen.

Art. 14.

Het in artikel één, 1°, bedoelde onderwijspersoneel, dat vóór de inwerkingtreding van deze wet een tuchtschorsing heeft wegens zijn gedragingen gedurende de vijandelijke bezetting, kan wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gesteld worden voor de niet-gewerkte tijd waarop geen tuchtschorsing of schorsing bij ordemaatregel als bedoeld bij het in ministerraad overgelegde besluit van 24 Augustus 1944 geldt.

CHAPITRE IV.

Dispositions particulières aux agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes.

Art. 15.

Les agents des provinces, des communes non visés à l'article 13 et ceux des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces ou aux communes et des associations de communes mis en disponibilité dans les conditions prévues à l'article 9, sont rappelés à l'activité à l'occasion de toute vacance d'emploi dans l'administration dont ils relèvent, pour autant que l'emploi à conférer soit en rapport avec leurs aptitudes. Il leur est attribué de ce chef une rétribution au moins égale au traitement d'activité auquel ils pourraient prétendre en raison de leurs fonctions normales.

Tout agent qui refuse d'accepter l'emploi ainsi offert, est considéré comme démissionnaire.

Art. 16.

La situation pécuniaire des agents mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service, en dehors du cas prévu à l'article 9, est également réglée conformément aux dispositions en matière de traitement d'attente applicables aux agents de l'Etat mis en disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service.

L'agent qui fera l'objet de cette mesure peut introduire un recours au Roi dans les trente jours de la notification qui lui en sera faite.

Lorsqu'une sanction disciplinaire prononcée d'office par le Roi ou réformée par Lui dans le sens de l'aggravation fera l'objet d'une décision de révision, le traitement de non-activité attribué au bénéficiaire de cette décision sera remboursé par l'Etat à l'administration intéressée.

Des crédits à cette fin seront portés aux budgets des Ministères de l'Intérieur et de la Santé Publique et de la Famille.

CHAPITRE V.

Dispositions exceptionnelles.

Art. 18.

Les sanctions disciplinaires prévues à l'égard des agents visés à l'article premier, 1^o, qui ont fait l'objet d'un recours au Roi et au sujet desquelles il n'a pas encore été statué à la date de la publication de la présente loi, doivent être considérés comme définitives.

La procédure en révision leur sera appliquée d'office conformément aux dispositions qui précèdent.

HOOFDSTUK IV.

Bijzondere bepalingen betreffende de personeelsleden der provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, der commissies van openbare onderstand en andere aan de provinciën of aan de gemeenten ondergeschikte instellingen.

Art. 15.

De niet in artikel 13 bedoelde personeelsleden der provinciën en gemeenten en die der commissies van openbare onderstand en van andere aan de provinciën of aan de gemeenten ondergeschikte instellingen en der verenigingen van gemeenten, die ter beschikking gesteld zijn onder de voorwaarden als bedoeld in artikel 9, worden opnieuw in dienst geroepen bij elke vacature in het bestuur, waaronder zij ressorteren, bijaldien de te begeven betrekking in verhouding staat tot hun geschiktheid. Er wordt hun derwege een bezoldiging verleend waarvan het bedrag ten minste overeenstemt met dat van de activiteitswedde, waarop zij in de uitoefening van hun normale betrekking aanspraak zouden kunnen maken.

Het personeelslid, die de aldus aangeboden betrekking weigert aan te nemen wordt als ontslagnemend beschouwd.

Art. 16.

De geldelijke toestand van de wegens ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gestelde personeelsleden, buiten het in artikel 9 bedoeld geval, wordt eveneens geregeld overeenkomstig de bepalingen op het stuk van wachtwedde die gelden voor het bij ambtsontheffing in het belang van de dienst ter beschikking gesteld Rijkspersoneel.

Het door die maatregel getroffen personeelslid staat binnen dertig dagen na de notificatie daarvan beroep op de Koning open.

Art. 17.

Wanneer een tuchtmaatregel, door de Koning ambts-halve uitgesproken of door Hem bij verzwaring hervormd het voorwerp van een herzieningsbeslissing is, wordt de aan de belanghebbende toegekende non-activiteitswedde door de Staat aan het betrokken bestuur terugbetaald.

De daartoe benodigde credieten worden op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van dat van Volksgezondheid en van het Gezin uitgetrokken.

HOOFDSTUK V.

Uitzonderingsbepalingen.

Art. 18.

De tegen de personeelsleden bedoeld bij artikel 1. 1^o, getroffen tuchtstraffen, waartegen bij de Koning beroep werd aange tekend en waaromtrent op de dag der bekendmaking van deze wet nog geen beslissing getroffen is dienen als definitief beschouwd.

De herzieningsprocedure wordt daarop van ambtswege toegepast, overeenkomstig de vorenstaande bepalingen.

CHAPITRE VI.

Dispositions particulières aux agents de l'Etat.

Art. 19.

Peuvent, dans les délais prévus à l'article 3, introduire une demande en revision des sanctions disciplinaires ou de la démission d'office encourues en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, les anciens agents de l'Etat et les anciens membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat, visés à l'arrêté royal du 9 avril 1951, qui ont été privés de tout ou partie des droits prévus à l'article 123 sexies du Code pénal, à condition qu'une décision judiciaire, comme prévue à l'article 2, § 1, ait limité la déchéance ou l'interdiction de manière à leur restituer tous ces droits, au plus tard à partir de sa date.

Peuvent également, dans les mêmes délais et à condition de satisfaire, le cas échéant, aux conditions prévues à l'article 2, § 1, alinéa 2, introduire une demande en revision de leur situation, les anciens membres du personnel visé à l'alinéa précédent, qui ont offert leur démission sous menace de la privation de leur emploi par mesure disciplinaire en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie.

Art. 20.

En cas de décès des agents visés à l'article 19 ou de ceux visés aux arrêtés royaux du 6 mars 1951 et du 9 avril 1951 et sans préjudice de la revision d'office prévue par ces arrêtés, respectivement à l'article 8, alinéa 2, et à l'article 13, alinéa 3, la demande en revision peut être introduite par le conjoint, les ascendants, les descendants ou les frères et sœurs.

La demande en revision doit être introduite dans les délais fixés à l'article 3. La demande est irrecevable lorsque l'agent décédé a laissé passer le délai imparti par l'article 8 de l'arrêté royal du 6 mars 1951 et par l'article 13 de celui du 9 avril 1951, sans introduire valablement un recours.

Art. 21.

Selon le cas, la revision prévue par les articles 19 et 20 s'opère conformément à la procédure instituée par le Roi pour la revision de la situation du personnel visé par l'arrêté du 6 mars 1951 ou par celui du 9 avril 1951, et produit les effets attachés par le Roi à celle-ci.

Art. 22.

Les dispositions des alinéas 2 et 3 de l'article 8 sont applicables aux agents visés aux articles 19 et 20 ainsi qu'à ceux visés aux arrêtés royaux du 6 mars 1951 et du 9 avril 1951.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1952.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,

J. VAN HOUTTE.

HOOFDSTUK VI.

Bijzondere bepalingen betreffende het Rijkspersoneel.

Art. 19.

Binnen de termijnen bepaald bij artikel 3, kunnen een verzoek indienen tot herziening van de tuchtstraffen hun opgelegd of van het ontslag hun van ambtswege gegeven wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, de gewezen leden van het Rijkspersoneel en van het in het koninklijk besluit van 9 April 1951 bedoeld wetenschappelijk en onderwijzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat geheel of gedeeltelijk beroofd van de rechten vermeld in artikel 123 sexies van het Wetboek van Strafrecht, zo de vervallenverklaring of ontzetting bij een in artikel 2, § 1, bedoelde rechterlijke beslissing derwijze beperkt is dat zij al die rechten ten laatste van de datum af van bedoelde beslissing hebben teruggekregen.

Binnen dezelfde termijnen kunnen insgelijks, mits zij in voorkomend geval de voorwaarden gesteld bij artikel 2, § 1, tweede lid, vervullen, een verzoek tot herziening van hun toestand indienen, de gewezen leden van het in het voorgaand lid bedoeld personeel, die ontslag hebben genomen onder bedreiging met beroving van hun ambt bij tuchtmaatregel wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting.

Art. 20.

In geval van overlijden van de personeelsleden bedoeld in artikel 19 of van die bedoeld in de koninklijke besluiten van 6 Maart 1951 en 9 April 1951, en onverminderd de herziening van ambtswege in deze besluiten bepaald, respectievelijk in artikel 8, tweede lid, en artikel 13; derde lid, kan het verzoek tot herziening ingediend worden door de echtgenoot, door de bloedverwanten in de opgaande of in de nederdalende linie, of door de broeders en zusters.

Het verzoek tot herziening moet worden ingediend binnen de termijnen gesteld in artikel 3. Het verzoek is niet ontvankelijk wanneer het overleden personeelslid de in de koninklijke besluiten van 6 Maart 1951, artikel 8, en van 9 April 1951, artikel 13, bepaalde termijn heeft laten verstrijken zonder geldig beroep in te stellen.

Art. 21.

Naar gelang van het geval geschiedt de herziening op grond van de artikelen 19 en 20 met inachtneming van de procedure door de Koning ingesteld voor de herziening van de toestand van het personeel dat bedoeld is in het besluit van 6 Maart 1951 of in dit van 9 April 1951, en heeft zij de gevolgen door hem aan die herziening verbonden.

Art. 22.

Het bepaalde in artikel 8, tweede en derde lid, is toepasselijk op de personeelsleden bedoeld bij de artikelen 19 en 20 alsmede op die bedoeld in de koninklijke besluiten van 6 Maart 1951 en 9 April 1951.

Gegeven te Brussel, de 17 Juni 1952.

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste-Minister,

Le Ministre de l'Instruction Publique,

|
P. HARMEL.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

|
A. DE TAEYE.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

Le Ministre de l'Intérieur,

|
M. MOYERSOEN.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Le Ministre des Finances,

|
A.-E. JANSSEN.

De Minister van Financiën,
